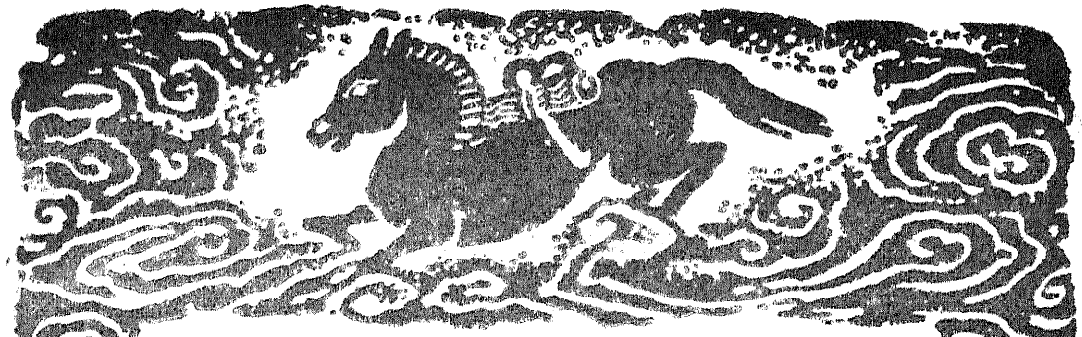
訂譌雜錄



叢書集成

初編

主編者
王雲五

商務印書館發行

訂譌雜錄

趙翼甌北

本館據湖海樓叢書本排印初編各叢書僅有此本

訂譌雜錄序

周禮地官保氏掌教國子六書鄭康成注條成縷析粲如日星迨後許氏六義之說寖微遂致字畫音聲之謬以及用古沿襲之訛指不勝屈予於拙著說詩晬語中曾爲釐正略而未詳竊欲裒輯成編附於顏氏師古匡謬正俗之後匆匆有志未逮青浦胡子亭培予老友也舊有訂譌雜錄一刻風行藝苑繼以遠遊版缺刷印久停而四方好古之士多向詩觀茲迺聊爲補綴印行君以予素咨賞其書也屬一言以弁諸簡端幷深以未遑增入近年所訂若干條爲歉君生平精於讎校凡有以詩文集就正者必瘁慮覃思爲之正其訛闕之譌絕無隱諱予嘗謂其以古道自處復以古道處人非妄歎也前此張進士天農中翰學圃葉徵士木君咸以直諒多聞見推豈虛語哉今雖年越古稀而手不釋卷著述日新訂譌外尚有三傳傾汲二國搴芳（國語・國策・）道南取珓（老子・莊子・）行飯脽言耕餘偶輯等集其爲書也皆足省檢勘之煩資聞見之益近以歲儉力綿未克付梓當俟刻成爲之序厥緣起以攄其蘊而廣其傳在好古之士必不以予言爲溢美也時乾隆二十三年歲次戊寅孟冬長洲同學弟沈德潛題

訂譌雜錄目次

卷一

褒然　策名委質
商搉　勖勳
密勿　蕞爾
奕禩　泠然
逕庭　數奇
雋永　佔畢
滑稽　含毫邈然
培塿　傴僂
白頭如新　口占
口號　度曲
兆朕　蒂芥
耑　圖

匪頒
遘種
諜聞
落魄
大較較然
索解人不得
卷二
野處而不暱
處分等語
吃
中興
薄暮
以是覘諸孤
一臠
爲勸學死
壹倡三歎
芒種
弋人何篡
拓落
搶攘
分野
玉樹
大觀壯觀等語
逢掖
尙書
去之夫
第茀之辨
仰字去聲用

蒼黃
何居誰居
丈人行等語
冗長
幅隕
無盡藏
九京
古人字止一言
卷三
鄭重
瞿然
千頃陂
挑達伴奐
勍敵
比物比志
睥
斤斤
仲父亞父
射覆
跐弛
薝蔔
踉蹡
愀然
兩造
豆區釜鐘
寧馨阿堵
疑丞
蠹蠹

貌貌
奸
二十八宿
錄辭
五松事
相提而論
校獵
剝棗
東閣等語
幕
卷四
覺撲初度
刺謬乖剌
扞格
大比
貫穿
著鞭
鼓篋
蜚
孤負
斷斷如也
傳臚
劍器渾脫
閨閣
建牾
說字互誤
格又音各
假而

輓近世
緣飾
友于詒厥作對
郅隆
又拜
謹空
蒲萄枇杷
平一音病
作一讀做
並一讀傍
膏一讀告
膠一讀絞
遲一讀稺
裁一讀在
剌剌
恣睢睢陽
對越詒厥等語
漕
健羨
不宣
數見不鮮
琵琶
寧一音佞
帆一作去聲
冰一讀柄
收一讀瘦
張一讀漲
貌一讀莫
元
龍鍾

卷五
漢壽亭侯
鍾離權
涪翁
考亭
中酒
茗芋
須麋
泊汨之辨
騫騫之辨
量移
受釐
消瘠之辨
遷鶯
嚼栝
漢壽侯生辰
鍾繇
鄧侯
張翰
飛黃騰踏
感槩
消搖
晢晢之辨
曉譊之辨
朝請
消渴
雌黃
折桂

卷六

斷章
樂翁
令弟
縣官
三鱣
有味其言
曉人不當如是耶
王瓜生
狡獪
開元錢
一介行李
萱堂
款識
文移字樣
雍州
丈人
夫君
道人
六經
不得名一錢
宴爾誕彌
雙鯉魚
爛漫
一抔土
槃礴
高唐神女夢
食酒
洵

處州
卷七
逃禪
八股文緣起
洗馬
築長城非始於秦皇
裝潢
長年
容易否則
白首爲郎非馮唐事
不諱字
同姓爲昏
半菽
宣室
卷八
齊魯論之名始於漢
戊音茂
健訟之誤
今韻非沈約本
大采朝日
渭陽
乘查
葷腥之辨
湯餅
報聞罷
漫與
衈褐

郢削
褒
周禮奇字
杏壇
執牛耳
一二三與壹貳叁同
九拜百拜
反璧
金錯刀
每下愈況
弔生不弔死
用史語之失
輔車
吹噓師資
圯上老人
舉案齊眉
六經用字
烏鬼
帶礪
何恙不已
訓故
三古
相於
骰子
學官
邗溝之誤
祝卽咒字
名諱
鳳尾諾

卷九
濫觴
橋梓
客作
明經
舉人
科目
令甲
士著
西崑體
醞藉
天天是椓
煬竈
閣下閤下之辨
卷十
魁
龍場
委靡
秀才
進士
殺俗讀去聲
小學不講
法三章耳
先谷
芧栗
鼻比
冬至書雲之誤

雜字音義

訂譌雜錄　目次

訂譌雜錄卷第一

青浦胡鳴玉廷佩氏述

褒然

褒音又。漢書董仲舒傳。制曰。今子大夫褒然爲舉首。朕甚嘉之。注服虔曰。褒然、盛服貌。劉夢得詩。俊骨英才氣褒然。策名飛步冠羣賢。俗作裒（蒲侯切）然、非。

策名委質

左僖二十三年。狐突曰。策名委質。貳乃辟也。杜元凱注。名書於所臣之策。屈膝而君事之。則不可以貳辟、罪也。陸德明釋文云。質如字。韻府云。委質猶委身。俗因曲禮有童子委摯（與贄同）而退之文。又以臣子有出疆載質之說。讀作策名委贄非。（附攷曲禮委贄注。童子不敢與成人爲禮。或見師友而執贄。則奠委於地。而自退避之也。）

商搉

商搉音覺。今作商確非。韓昌黎、孟東野、納涼聯句。儒庠恣游息。聖籍飽商搉。謂商訂揚搉也。柳河東謝楊尙書寄榔筆詩題內。亦有令更商搉。使盡其功語。

清和月

二月爲清和。張平子歸田賦。仲春令月。時和氣清。謝靈運詩。首夏猶清和。今以四月當之。則○按下有脫字。

劻勷

勷、汝陽切。讓平聲。音穰。與贊襄字音義不同。劻勷急遽貌。杜牧之詩。參軍與尉簿。塵土驚劻勷。一語不中治。鞭笞身滿瘡。昌黎劉統軍碑銘。蔡卒幸喪圍我許鄆。新師不牢。劻勷將逋。劻亦作恇。楚辭。逢此世之恇勷。又昌黎詩。渾奔肆狂勷。注云。狂當作狂。亦作劻。劻勷急遽也。故匪躳爲行遽鬖鬖爲髮亂。皆以匡音爲正。青浦縣志。王洪洲圻序云。志可一日闕哉。而志猶不果葺者。百冗劻勷未暇也。又云。商搉質訂。可見前輩用字不苟。

密勿

密勿不作祕密解。漢書劉向傳。君子獨處。守正不橈。音鬧衆枉勉強以從王事。則反見憎毒讒愬。故其詩曰。密勿從事。不敢告勞。無罪無辜。讒口嗟嗟。詩作囂囂。顏師古注。密勿猶黽勉也。又傅亮表。密勿軍國。心力俱盡。少陵北征詩。君誠中興主。經緯固密勿。周興嗣千字文。亦有俊乂密勿。多士實寧語。並解黽勉。惟柳子厚爲李京兆祭楊郎中文。密勿之謀。惟道是履。祭姊。音止夫崔使君文。密勿書奏。元侯是俞。似亦作祕密解。恐子厚失考。

蕞爾

蕞音荃。蕞爾小貌。左昭七年。蕞爾國而三世執其政柄。陸德明曰。蕞在最反。俗誤讀撮爾。以蕞與撮。字形相似耳。

奕禩

禩同祀。商謂年爲祀。奕禩、猶奕世也。字从示从巳。俗从冀。因誤讀奕冀。周禮小祝。之秀反。有寇戎之事。則保郊祀于社。注云。祀或作禩。此禩與祀通用之一徵也。

泠然

泠音靈。泠然、清泠意。俗作冷然、非。莊子逍遙遊。夫列子御風而行。泠然善也。沈佺期詩。不能懷魏闕。心賞獨泠然。又人名。唐詩人王泠然。有古木臥平沙一律。見試帖中。

逕庭

逕庭音聽。隔遠貌。又激過也。莊子逍遙遊。吾驚怖其言。猶河漢而無極也。大有逕庭。不近人情焉。俗誤讀爲家庭之庭。

數奇

數奇音朔基。漢李廣傳。大將軍陰受上指。以爲李廣數奇。毋令。平聲當單于。恐不得所欲。注。如淳曰。數爲匈奴所敗。爲奇不耦。服虔曰。作事數不耦也。師古曰。數音所角反。奇音居宜反。柳子厚碑云。不遇與詞鬱。馳眉之都尉。數奇見惜。挫猿臂之將軍。楊蟠詩云。仲父嘗三逐。將軍老數奇。洪邁制詞云。李廣數奇。應恨封侯之相。孟明一眚。終酬拜賜之師。皆遵漢書音義。作疏數字用。王維詩。衞青不敗由天幸。李廣無功因數奇。邵氏聞見錄曰。漢書音義。數作朔。則亦不可以對天矣。其說良是。又案范鎮詩。數奇不可偶。性直誰

能紆杜詩數奇謫關塞道廣存箕潁白詩集序云文士多數奇詩人尤命薄蘇詩數奇逢惡歲計拙集枯梧並作命數之數黃山谷謂師古注以數奇爲命隻不耦乃命數之數非疏數之數也宋景文公筆錄謂得江南漢書本乃所具反傳寫誤以所具反爲所角反耳去入二聲其用不同其說各異如此

雋永

雋永前通所著書名凡八十一首見漢書師古注雋音字兗反肥肉也永長也言其所論甘美而義深長也元遺山詩雋永不羨大官羊二字人所習用而不究所出故詳之雋依顏氏音義當讀前上聲廣韻亦音徂兗切注云鳥肥也又姓漢有雋不疑稚韻中止收雋字而不收雋字則雋爲前上聲無疑也而□□□□云公羊傳得雋曰克（此語在左傳莊公十一年公羊傳中並無此語）後漢書朱雋（後漢書作儁與俊同非雋也）字公偉皆讀俊雋之音翦乃俊字之隨讀耳雋有翦音猶平有便音甄有堅音竣有全音也漢人注書（雋翻字兗出自師古乃唐人非漢人也）偶以方言注之後人別無所考遂據爲定案耳案此則俊與翦二音又似不妨通讀然恐□□之言考訂未精不足爲據

佔畢

呫嗶不作唼諷解亦非口旁禮學記今之教者呻其佔畢注佔視也畢簡也言今之教人者但吟諷其所佔視之簡牘不能通其縕奧案字書呫音帖並無占音嗶聲出貌絕非誦讀意

滑稽

滑稽之滑。俗誤讀猾。史滑稽傳注。崔浩曰。滑音骨。滑稽。流酒器也。轉注。吐酒終日不已。言出口成章。詞不窮竭。若滑稽之吐酒。又漢書陳遵傳。揚雄酒箴。鴟夷滑稽。腹大如壺。師古曰。滑稽圜轉縱捨無窮之狀。二字見處甚多。

含毫邈然

邈音漠。陸士衡文賦。或操觚以率爾。或含毫而邈然。率爾謂文之易成也。邈然謂思之杳無所得也。一易一難。與上文所云。或妥帖而易施。或岨峿而難安一例。不作文思深遠解。亦不音渺。（下文函綿邈於尺素。是言文思深遠。）

培塿

培音剖。塿、樓上聲。說文。培塿、小土山也。揚雄方言。冢、（俗混作冢。非冢卽蒙字。）秦晉閒謂之培塿。杜詩。太守（去聲）頃者領山南。邦人思之比父母。（音牡）王生早曾拜顏色。高山之外皆培塿。白樂天青冢詩。上有飢鴈號。下有飛蓬走。茫茫邊雪裏。一掬沙培塿。亦作部婁。左襄二十四年。太叔曰。部婁無松柏。陸德明曰。部、蒲口反。婁、路口反。二字人每誤讀平聲。

傴僂

傴僂音禹旅。左昭七年。正考父佐戴、武、宣、三命茲益共。故其鼎銘云。一命而僂。再命而傴。三命而俯。韻本相協。俗誤讀歐樓。昌黎元和聖德詩。婉（音苑）婉弱子。亦立傴僂。牽頭曳足。先斷謇脣。皮日休詩。九十攜鋤傴僂翁。小園幽事盡能通。

白頭如新

今人以白頭如新作久而敬之情好不替解非漢鄒陽傳語曰有白頭如新傾蓋如故何則知與不知也謂不相知者雖頭白如新識相知者雖傾蓋閒如舊識也故孟康注曰初相識至白頭不相知

口占

口占去聲借音戰漢陳遵傳治私書謝京師故人遵馮几（音紀）口占書吏注謂占隱度也口隱其詞以授吏也又朱博傳口占檄文師古竝音之贍反詩題用此乃不起草之義不作平聲讀唐王劇（音極）當五王出閤劇召五吏分占其詞粲然東漢虞延占拜可觀分占分其口占而書之也占拜可觀拜起致詞有儀度也陰氏以分占占拜收入平聲誤也

口號

詩題用口號字近見注杜詩者於紫宸殿退朝口號等題輒作平聲謂隨口號吟也說似近理然李義山詩柏臺成口號雲閣暫肩隨昌黎詩五言出漢時蕘李首更號東都漸溷漫派別百川導號乃名稱之義非號吟也又王摩詰凝碧池詩題云私成口號誦示裴迪若作平聲於解不通

度曲

度曲之度有去入二聲漢書元帝贊鼓琴瑟吹洞簫自度曲被歌聲如淳曰自隱度作新曲因持新曲以爲歌詩聲也師古曰度音大各反案此與古文苑宋玉笛賦度曲羊腸竝音鐸張平子西京賦度曲未終

杜去聲乃度次之度謂曲終更授其次也二者音義迥別臣瓚引西京賦以證漢書西京注亦引元帝自度曲爲證皆非也今人但知爲度次之義而不復知有隱度之說去聲

兆朕

朕从目廣韻注云目童子也又吉凶形兆謂之兆朕今作朕且倒拈曰朕兆沿誤已久無由革也野客叢書論漢再受命之兆云漢再受命已兆朕於景帝生長沙定王發之際矣又云生長沙定王之時已萌芽漢再受命之象又非所以爲兆朕也兆朕之時其見於程姬所避之際乎古人用字無或誤者

蔣芥

今謂人之事過不留胸無凝滯者曰無芥蔣予案出處乃是蔣芥非芥蔣蔣釵去聲音蠆與音戴音帝作瓜底解不同漢賈誼傳細故蔣芥何足以疑師古曰蔣芥小鯁亦作梗也蔣音丑芥反相如子虛賦吞若雲夢者八九其於胸中曾不蔣芥注刺鯁也史記賈誼傳作細故蒂芥漢書昭曰蒂音士介反索音色隱曰蒂音介觀此則蔣之讀蠆昭然也故郭向莊子注直作蠆芥又張衡西京賦睚眦蠆芥東坡詩坐看青丘吞夢芥自慙黃潦薦溪蘋又青丘已吞雲夢芥藝苑雌黃謂出處是曾不蔣芥非草芥之芥譏坡錯拈

耑

耑古端字考工記磬氏已下則摩其耑漢藝文志感物造耑材知深美俗誤作專字用案子史專字多作顓豈以耑爲顓之省文故沿誤不覺耶

圖

今之某畾。卽古之某里。畾本作圖。日知錄云。宋時登科錄。必書某縣、某鄉、某里人。蕭山縣志曰。改鄉爲都。改里爲圖。自元始。嘉定縣志曰。圖、卽里也。不曰里而曰圖者。以每里册籍首列一圖。故名曰圖是矣。今俗省作畾。（玉案廣韻。畾、嗇也。與鄙同。）

匪頒

匪頒之匪音分。如字讀者非。周禮。廩人掌九穀之數。以待國之匪頒。注。匪讀爲分。分匪、謂委人之職諸委積也。又太宰八曰匪頒之式。九曰好用之式。注匪分也。頒謂班賜也。王所分賜羣臣也。好用、燕好所賜予。

壹倡三歎

樂記。淸廟之瑟。朱絃而疏越。壹倡而三歎。有遺音者矣。注。練朱絲以爲絃。絲不練則聲淸。練之則聲濁。疏、通也。越、瑟底孔也。疏而通之。使其聲遲緩。瑟聲濁而遲。是質素之聲。非要妙之音也。此聲初發。一倡之時。僅有三人從而和之。言和者少也。以其非極聲音之美。故好者少。然其中有不盡之餘音存焉。故曰有遺音者矣。朱子曰。一倡而三歎。謂一人倡而三人和。今解者以爲三歎息。非也。（經子倡歎倡和之倡。多从人。不从口。）

邁種

書。舉陶邁種德。德乃降。邁勇往力行之意。種、布也。言舉陶勇往力行。以布其德也。張衡賦。咎繇邁而種德

兮。今人稱跨竈之子。輒曰邁種。呼種爲上聲。作超越種類解。別無證據。豈非誤歟。近時名流四六。亦踵此弊。儻園賦云。傳家而望本駒王。邁種而人呼麟子。注家引邁種德釋之。非也。跨竈意應曰邁迹。字見周書蔡仲之命。傳云。叔違王命。仲無所因。故曰邁迹自身。

芒種

芒種知隴反。音腫。今人呼去聲。宜誤解其義而不覺耳。周禮稻人。澤草所生。種。去聲之芒種。注云。芒種、稻麥也。郭璞江賦。播匪藝之芒種。挺自然之嘉蔬。注云。藝、樹也。芒種、稻麥也。觀此二則。其義了然。又嫘眞子錄云。襄鄧之間。多隱君子。嘗記陝州夏縣士人。樂舉明遠。嘗云。二十四氣。其名皆可解。獨小滿芒種。說者不一。僕因問之。明遠曰。皆爲麥也。小滿四月中。謂麥之氣至此方小滿而未熟也。芒種、五月節。種該數類之種。謂粒之有芒者麥也。至是當熟矣。玉案此解芒種。義甚明。但顯指麥言。非也。予謂芒種爲五月節。麥至是而熟可收。稻過是而不可藝。古人以此二字名節。所以告農候之早晚也。邁種音衆。俗誤呼上聲。芒種音腫。俗誤呼去聲。二弊正相反。故連類錄之。

謏聞

學記。發慮憲。求善良。足以謏聞。不足以動衆。謏聞音小問。謏、小也。發慮憲。謂致其思慮。以求合乎法則。求善良。親賢也。言此二者。可以小致聲譽。不能感動衆人。俗多誤讀。甚有誤用作諛聞者。或以謏聞動衆四字連用。亦非本意。

弋人何篡

篡弋取也弋人何篡語出揚子法言今本譌作何慕人襲用之非也後漢逸民傳序云揚雄曰鴻飛冥音明冥弋人何篡焉注宋衷曰篡取也鴻高飛冥冥薄音博天雖有弋人何施巧而取也又陳子昂碑曰弋人何篡鴻飛高雲韓昌黎酬崔十六少府詩云肯效屠門嚼久嫌弋者篡謀拙日焦拳活計似鋤劖古無誤作慕者梅邨吳祭酒白燕吟序云吾友單狷菴隱居其旁鴻飛冥冥爲弋者所篡乃知博雅君子必不肯苟同於俗也又案三山老人云法言弋人何慕焉一本作篡故退之詩云肯效屠門嚼久嫌弋者篡玉謂此說大非篡上聲字與此詩去聲韻不協韓集可考也

落魄

落魄音託又音薄史漢酈食其音歷異基傳好讀書家貧落魄應劭曰志行衰惡之貌師古曰失業無次也晉灼曰落魄落託義同唐高駢詩未出塵埃眞落魄不趨權勢正因循此以落魄對因循元遺山詩落魄宜多病艱危更百憂此以落魄對艱危宋處士楊朴被召其妻送詩曰更休落魄貪杯酒亦莫猖狂愛詠詩今日捉將官裏去這回斷送老頭皮此以落魄對猖狂歷觀數則其義自明若杜牧之落魄江湖載酒行一絕尤爲豪放乃知落魄爲放蕩失檢之意非淪落不堪也又陳書杜稜少落泊不爲當世所知晉佛圖澄傳鈴聲曰胡子洛度又大安童謠元超兄弟大落度世說王眷之樂託出自門風其義相同詩中落魄二字見處甚多並作雙疊字用

拓落

漢揚雄傳。位不過侍郎。擢纔給事黃門。意者元得毋尙白乎。何爲官之拓落也。注云。拓落不耦也。俗倒拈曰落拓。用爲放蕩失檢意。非放蕩失檢。應作落魄。如今人云落魄不羈是也。說詳前條。或作樂託亦可。世說。謝中郎云。王修載樂託之性。出自門風。

大較較然

大較、大略也。較音覺。史貨殖傳。此其大較也。又著明貌。史伯夷傳。此其尤大彰明較著者也。漢霍光傳。較然甚明。後漢張衡傳。情僞較然。與獵較音同。與計較音異。又案史記律書。豈與世儒鬬於大較。注。索隱曰。較音角。左襄二十一年。杜注。較然正直。陸氏曰。較音角。載籍音義甚明。俗不契勘。混讀教音。

搶攘

搶攘音撐能。漢賈誼傳。國制搶攘。晉灼曰。搶攘亂貌。搶音倉。攘音女庚反。韻府以此二字入庚韻。不入養韻。有以也。俗如字讀。非近時名流四六云。笳吹郭外。驚蟻陣之縱橫。燧暗山中。駭狐鳴之搶攘。亦誤從俗音。

察解人不得

世說。阮裕作白馬論。以示謝安。於時謝不卽解阮語。重相咨盡。阮乃歎曰。非但能言人不可得。正索音色解人亦不可得。索解人三字本連。與能言人一例。謂求解其義也。今用作求一能解之人不可得意。非。

訂譌雜錄卷第二

野處而不曙

曙寅入聲音逸字从日日日相近也與匿字音義迥別國語管子曰野處而不曙其秀民之能爲士者必足賴也本於曙字句絕謂野處而不與庸衆相曙此民之秀出而能爲士者俗讀曙爲匿以野處而不曙其秀七字爲句誤爲雖野處而能不掩其秀如英英露爽意紕繆甚矣急宜正之（詩甫田注云俊士秀民也下引管仲之言爲證）

分野

地里志某星分野（漢書作壄）分去聲今人不知誤讀平聲周禮保章氏以星土辨九州之地所封封域皆有分星以觀妖祥分野者分內之野或繫之北斗如魁主雍（去聲）或繫之二十八宿（音肅）如星紀主吳越或繫之五星如歲星主齊吳之類又有月建分野十干分野十二支分野左傳三十年杜注分野之星昭十八年杜注大辰大火宋分野二十六年杜注出之分野陸德明竝音扶問反又漢地里志有皆趙分也皆燕分也等語又曰陳鄭之國與韓同星分焉史天官書注索隱曰謂月蝕列星二十八宿當其分地有憂偶拈五六則分非平聲信矣王維終南山詩分野中峯變陰晴衆壑殊以分野對陰晴又李穀詩照耀文星吳分野留連風月晉名賢古人無錯拈者

處分等語

晉書謝安曰。朝廷處分已定矣。杜詩。明明領處分。處分聽。平聲人主。劉夢得詩。停杯處分不須吹。分字皆仄用。又樂律。三分損益。隔八相生。禮記。分無求多。分夾而進。左傳。君其取分焉。分之采物。四國皆有分。漢書。分部逐捕。古有分土亡分民之類。竝音扶問反。流俗或不盡知。誤讀平聲。

玉樹

世說。謝太傅問諸子姪。子弟亦何預人事。而正欲使其佳。車騎答曰。譬如芝蘭玉樹。欲使其生於階庭耳。初不解玉樹爲何物。後覽野客叢書。乃知是槐。不覺一快。其言曰。揚子雲甘泉賦。玉樹青葱。顏師古注。玉樹武帝所作。集衆寶爲之。向注文選。亦謂武帝植玉樹於此宮。以碧玉爲葉。僕案三輔黃圖云。甘泉宮北有槐樹。今謂玉樹。根幹盤峙。三二百年木也。楊震關輔古語記曰。耆老相傳。咸以謂此樹。卽揚雄甘泉賦。玉樹青葱者也。又觀隋唐嘉話。國史纂異。長安記。聞見錄雜書。皆言漢宮以槐爲玉樹。因知晉人所謂芝蘭玉樹者。蓋指此物也。又考漢武故事。上起甲帳乙帳。前庭種玉樹。珊瑚爲枝。碧玉爲葉。自在神宮中。只非甘泉宮事。知師古與向之注爲甚謬。而左思之見未審也。

吃

吃音吉。與喫音義迥別。漢周昌傳。昌爲人吃。師古曰。吃、言之難也。魯恭王餘、韓非、揚雄、司馬相如、鄧艾諸人。皆有此病。俗混作喫字用。非。

大觀壯觀等語

大觀音貫。易觀卦。大觀在上。本義云。觀者。有以中正示人。而爲人所仰也。予謂凡視之平聲。有以示人使之來觀。去聲如左傳觀兵於周疆。國語耀德不觀兵。漢書觀之珍寶之類。又奇觀、壯觀、舊觀。並應去聲。杜詩。先朝常宴會。壯觀已塵埃。此一徵也。宋王景文詩云。直翁自了平生事。不了山陰陸務觀。放翁見之笑曰。我字務觀。乃去聲。如何把做平聲押了。此雖戲語。亦可爲用字不詳出處者戒。（直翁謂時相史浩。）

中興

中興之中讀衆。毛公烝民詩序云。任賢使能。周室中興。杜元凱左傳序云。祈天永命。紹開中興。陸德明竝音丁仲反。杜詩。今朝漢社稷。新數中興年。又萬里傷心嚴譴日。百年垂死中興時。李義山詩。路有論。（平聲）冤謫。言皆在中興。東坡詩。威聲又數中興年。二虜行當一矢聯。皆本陸音。王觀國學林新編云。中有鍾衆二音。音鍾者。當二者之中。首尾均也。音衆者。首尾不必均。但在二者之間耳。此中興之中。所以音衆。又如中年、中葉、中天、中塗、中詘之類。並當从衆音。楊仲弘詩。一代人才頗中衰。此其徵也。予又案漢婁敬傳。迺營成周都雒。以爲此天下中。師古音竹仲反。知中年中塗類。必應讀衆也。

逢掖

記儒行。丘少居魯。衣逢掖之衣。鄭氏曰。逢猶大也。大掖之衣。疏曰。謂肘腋之所寬大。故鄭云大袂、禪衣也。後世用作縫掖、非。柳子厚上大理崔大卿啓。徒爾拖逢掖。曳大帶。又答貢士元公瑾書。逢掖之列。亦以加慕。注。皆引禮記鄭氏之說釋之。良是。

薄暮

薄暮之薄音博。迫也侵也。他如薄人於險。外薄四海之類。俱與厚薄音義不同。

尚書

劉熙釋名曰。尚書者何也。尚、上也。言最在上總領之也。尚書孔穎達正義曰。尚者上也。言此上代以來之書。故曰尚書。是官名與書名竝應去聲。杜子美題瀼西新賃草屋詩。欲陳濟世策。已老尚書郎。元自仄用。（予見辨證書。莫不以尚書謂應讀上。而不引此詩爲證。何也。）孔平仲珩璜新論云。尚書與尚食尚公主同。而世俗相承以平聲呼。誤矣。夢溪筆談云。官名中尚書本秦官。尚音上。謂之尚書者。秦人音也。至今秦人謂尚爲常。（借音遠。）委餘編曰。尚書之尚。不知後世何以作平聲。元美蓋未見存中之說耳。（輟耕錄。秦時少府。遺吏在殿。主發書。故謂尚書。尚主也。如尚衣尚食。並時亮反。）

以是藐諸孤

左僖九年。晉獻公謂荀息曰。以是藐諸孤。辱在大夫。其若之何。杜注言其幼賤。與諸子縣殊。幼賤貼是字。指奚齊諸子貼諸孤。謂羣公子縣殊解藐字。言此幼賤之奚齊。縣絕於諸子之貴長。義本如是。若以藐爲眇小意。則孤字應指奚齊。諸字將作何解。天下有是句法乎。今人裂取藐諸孤三字。作孤子眇小用。沿襲已久。不覺其非。藐、陸德明音妙小反。又亡角反。

去之夫

左宣二年。華元曰。去之夫。其口衆我寡。夫如字讀。去之夫三字爲句。林唐翁注云。言此役夫。今以去之二

字爲句絕。夫讀扶。誤連下句。案左傳。夫應讀扶。陸氏必音。此獨無之。故知林說爲不易。

一欒

欒、連上聲。塊切肉。一欒禁欒字。出晉書謝混傳。俗讀爲鸞。非也。杜詩。禁欒去東牀。趨庭赴北堂。義山詩。南朝禁欒無人近。廋盡瓊枝咏四愁。東坡老饕賦。嘗項上之一欒。嚼霜前之兩螯。音翻放翁詩。秋日留連野老家。朱盤鮮欒粲如花。無作平聲用者。若音鸞。是病瘠貌。說文引詩。棘人欒欒。作欒。欒近時字書。謂禁欒一欒宜讀鸞。彼蓋未見杜李諸公之詩耳。

第第之辨

第音題。廣韻作苐。注云草也。莊子道在苐稊。今本作稗。俗讀第作但字解。非但義當作第。如漢書第令無斬。第出僞游雲夢。第俱如臨邛。第言之。汝第往之類。亦作弟。從無作苐者。今人亦漸能辨之。

爲勸學死

世說。蔡司徒渡江。見彭蜞。大喜曰。蟹有八足。加以二螯。令。平聲烹之。既食。吐下委頓。方知非蟹。後向謝仁祖說此事。謝曰。卿讀爾雅不熟。幾爲勸學死。劉孝標注大戴禮勸學篇曰。蟹二螯八足。非蛇蟺之穴。無所寄託者。用心躁也。故蔡邕作勸學章取義焉。爾雅曰。蝑蠌音滑澤。小者勞。即彭蜞也。似蟹而小。今彭蜞小於蟹。而大於彭蝑。即爾雅所謂蝑蠌也。然此三物。皆八足二螯。而狀甚相類。蔡謨不精其小大。食而致弊。故謂讀爾雅不熟也。玉案荀子亦有勸學篇。作六跪二螯。與大戴禮少異。謝蓋謂蔡不精爾雅。而徒信勸學

篇二整八足之言。幾爲其所誤而致死也。幾爲勸學死。坊本類書作勸學。韻府亦然。世俗仍譌用之。非也。

野客叢書。最稱博洽。亦曰蔡謨讀爾雅不精。誤食蜘蜴。取後世譏。爲勤學者之誚。乃知此誤。其來尙矣。

仰字去聲用

仰一讀去聲。仗也。資也。與俯仰音義不同。史平準書。衣食皆仰給縣官。封君皆低首仰給。既云低首。仰非上聲益信也。漢匈奴傳。以衣食異。無仰於漢。公孫弘傳。故人賓客。皆仰衣食。亦作卬。如東方朔傳。萬民所卬足也。鄭當時傳。卬奉賜給諸公。王莽傳。物物卬市。日閱亡儲之類。師古竝音牛向反。又杜詩。家貧仰母慈。韓詩。舉族仰薄宦。今上官文移。必曰仰某官準通作准。此。若作上聲。於義不通。孔平仲雜說云。今公家文字用仰字。出北史。北齊孝昭紀。詔定三恪。康入聲。禮儀體式。亦仰議之。賈昌朝字音清濁辨。上聲下瞻上也。去聲上委下也。

蒼黃

人謂恩遽失措曰倉皇。若作蒼黃。必嗤爲別字。然古人集中。如少陵新婚別詩。誓欲隨君去。形勢反蒼黃。入衡州詩。無論再繼絕。已是安蒼黃。昌黎祭女拏文。值音稗。吾南逐。蒼黃分散。柳河東韋道安詩。蒼黃見驅逐。誰識死與生。又答韋中立書。數州之犬。皆蒼黃吠噬之類。無作倉皇者。至宋人始作倉皇。如歐陽公五代史伶官傳序云。倉皇東出之類。北山移文。始終參差。蒼黃反覆。以蒼黃對始終。是另爲一義。不指恩遽言。近見杜詩注。於新婚別。引此爲證。非也。

不壹而足

不壹而足。語出公羊。襄公二十九年傳。（又見文公九年。）言不以一事之美而遽足之。見待之嚴也。故下文有季子者所賢也。昌爲不足乎季子等語。今人用作事非一次意。開口卽是。不覺其非。

卑之毋甚高論

史張釋之傳。釋之既朝畢。因前言便宜事。文帝曰。卑之毋甚高論。令今可施行也。於是釋之言秦漢之閒。秦所以失。而漢所以興者。久之。文帝稱善。乃拜釋之爲謁者僕射。（音夜。）卑之毋甚高論。謂少貶其辭。毋爲甚高之論。俗改毋爲無。將卑之二字連下讀。用作議論。不足采意。非予訂此條後。閻王勉夫野客叢書曰。今人以卑之無甚高論。卻所說之卑者。甚失當時之意。蓋文帝懼釋之陳五帝三王上古久遠之事。無益於時。故令陳今可行之說。釋之遂言秦漢之事。文帝所以稱善。則卑之無甚高論。自是兩句。今人作一句讀之。所以失當時之意也。此說先得我心。但亦改毋爲無。雖毋無字古通用。然史漢元文竝作毋。是禁止之辭。不得輒易也。繼更見容齋四筆亦言之。錄在第八卷。乃知字句之譌。古今所同也。

睆

睆。戶板切。音近緩。廣韻注云。日出皃。左傳。睆其目。皤其腹。韓文。鱷魚睆然不安溪潭。世俗古文選本。或作悍然。又或音悍。皆誤也。

何居誰居

何居音基語助也。記檀弓。何居乎。吾未之前聞。莊子齊物論。何居乎。形固可使如槁木。心固可使如死灰

乎。誰居猶言誰歟。左襄二十三年。國有人焉。誰居。其孟椒乎。陸德明曰。居音基。詩。日居月諸。居諸亦語助字。合從基音。人不之知也。（惟記郊特牲。二日伐鼓何居。當如字讀。）

斤斤

斤斤音僅。詩。斤斤其明。毛傳。明、察也。又重愼也。後漢吳漢傳。斤斤謹質。形於體貌。二字人所習用。而昧於出處。不知應讀去聲也。

丈人行等語

輩行。杭去聲。與行行如也音同。蘇東坡哭任遵聖詩。老任況奇逸。先子推輩行。文章得少譽。詩語尤清壯。漢蘇武傳。漢天子我丈人行。師古曰。行音胡浪反。杜詩。王孫丈人行。垂老見飄零。（注家謂行叶音巷。漢書既明翻胡浪。安得謂叶。）又云。豈如（一作知。）吾甥不流宕。丞相中郎丈人行。小杜詩。再拜宜同丈人行。過庭交分有無同。皆仄用。近時一名流。梅花與桃李並開詩云。李桃不言惟解笑。都忘渠是丈人行。押入陽韻。誤也。又史孝武紀。老人爲兒時。從其大父行。識其處。漢鄭當時傳。自見年少官薄。然其知友皆大父行。衞霍傳。斬單于大父行。籍若侯產。

仲父亞父

仲父。楊惲曰。仲者。夷吾之字。父事之。故號爲仲父。漢高紀。亞父范增。如淳曰。亞、次也。尊敬之次父。猶管仲爲仲父。玉案史記。呂不韋爲相國。號稱仲父。後秦王賜書曰。君何親於秦。號稱仲父。以仲父爲親。則爲父

子之父無疑也。又尙父亦應如字。鄭康成曰。可尙可父也。故詩傳。於古公亶父。皇父卿士。類音甫。維師尙父獨無音。

冗長

冗長音仗。義與剩賸同。陸士衡文賦。雖區分之在茲。亦禁邪而制放。要辭達而理舉。故無取乎冗長。謂文之冗雜餘長也。杜詩。官聯辭冗長。行路徙欹危。昌黎詩。自古澄不清。環混無歸向。炎風日搜攪。幽怪多冗長。香山詩。通州海內慙惶地。司馬人間冗長聲。自注去官。東坡謂范淳夫講書。無一冗字。無一長句。歷觀諸則。音義曉然。俗用此二字。誤爲長短之長。

射覆

射覆音食福。漢東方朔傳。上嘗使諸數家射覆。師古曰。於覆器之下。而置諸物。令闇射之。故云射覆。覆音方目反。玉案字書。射字。凡泛言射。則去聲。以射其物而言。則入聲。覆字。覆蓋則去聲。反覆則入聲。故射覆二字。竝應入聲。今竝誤從去聲。李義山詩。隔座送鉤春酒煖。分曹射覆蠟燈紅。以射覆對送鉤。音義曉然。

幅隕

詩。幅隕既長。毛傳。幅、廣也。隕、均也。朱傳。幅、猶言邊幅也。隕、讀作員。謂周也。俗因幅从巾。隕亦誤从巾。案字韻書。無幀字。惟近時古今韻略。作幅幀。引商頌證之。非也。

跐弛

漢武求茂才異等詔。夫泛（音捧）駕之馬。跅弛（音始）之士。亦在御之而已。師古曰。跅者。跅落無檢局也。弛者。放廢不遵禮度也。俗因跅从足。弛亦誤从足。字書無跎字。

無盡藏

無盡藏音臟。與寶藏之藏同。本佛家語。赤壁賦用之。又易慢藏誨盜。（慢藏對冶容。是死字。去聲無疑。）詩亶侯多藏。記月令謹蓋藏之類。竝音才浪反。毛晃曰。凡物自隱則平聲。物不自隱。而我隱之。與府藏之藏。則去聲。玉謂平聲是活字藏之也。去聲是死字。目其所藏也。故無盡藏等俱應仄用。偶檢容齋隨筆中。玉津園喜晴一律。有無盡藏字。錄之以信古人用字之精。不似今人。鹵莽誤拈平仄也。五更猶自雨如麻。無限都人仰翠華。翻手作雲方悵望。舉頭見日共驚嗟。天公的有施生妙。帝力堪同造物誇。上苑春光無盡藏。可須羯鼓更催花。

薝蔔

薝音詹。薝蔔即梔子。又名林蘭。佛書如入薝蔔林中。聞薝蔔花香。不聞他香。故曾端伯呼爲禪友。歷檢字韻書。薝竝作上聲。謂俗讀簷、讀占、爲非。然東坡贈詩僧道通詩。香林乍喜聞薝蔔。古井惟慙斷轆轤。作平聲用。不知又何據。

九京

記檀弓。是全要領。以從先大夫於九京也。陳氏集說音註云。京古原字。鄭氏曰。晉卿大夫之墓地在九原。

據此。今人用作九京似誤。（前聞一宿儒曾言之。）然案方氏曰。九京卽九原。指其冢之高曰京。指其地之廣曰原。則九京九原本通用。故黃山谷詩。百不一試埋九京。元遺山詩。仕才千石埋九京。皆押入庚韻。

踉蹡

昌黎贈張籍詩。君來好呼出。踉蹡越門限。踉蹡、行不正貌。踉音亮。蹡去聲。二字與平聲義不同。俗以亂走爲踉蹌。讀郎倉。非。蹌音鏘。趨蹌行動貌。詩。濟濟蹌蹌。威儀舒揚也。書。鳥獸蹌蹌。舞貌。予謂行走急遽。應曰狼竄。野客叢書。以物性喻人云。言其亂走。則曰狼竄。是也。後因聲譌。呼爲郎倉。亦未可知。

古人字止一言

容齋隨筆。舉古人字止一言者。如陳勝字涉。項籍字羽。彭越字仲。張歐、吳廣、枚乘、字叔。朱雲字游。爰（卽袁）盎字絲。張釋之字季。鄭當時字莊之類。玉案古人字止一言者甚多。卽如四書中。管仲曾晳類皆是。今人相習不覺耳。更有三言字。晉時張天錫。字公純嘏。（音假）是也。三言名亦往往有之。楚令尹子文。姓鬬名穀於菟。

訂譌雜錄卷第三

鄭重

鄭重有頻煩殷勤二義。不作珍重不敢輕忽解。綃素雜記云。漢王莽傳。然非皇天所以鄭重降符命之意。注師古曰。頻煩也。顏氏家訓云。我亦不能鄭重。聊舉近世切要。以啓寤汝耳。此眞得漢書之意。近沈存中筆談。言石曼卿事云。他日試使人通鄭重。則閉門不納。亦無應門者。卽以鄭重爲殷勤。又不知何所據而言。然不爾。曾謂使人通頻煩可乎。玉案廣韻鄭字注云。鄭重、殷懃也。故陶靖節集注。戩慧遠白蓮社事云。靖節與遠公雅素。寧爲方外交。而不願齒社列。遠公遂作詩博酒。鄭重招致。竟不可詘。魏志鄭重送汝好物。白樂天謝庾順之送紫霞綺詩云。千里故人心鄭重。皆作殷勤解。朱子謂少陵夔州以後詩。失之鄭重絮絮。是亦頻煩意。

愀然

愀、音悄。愀然色變也。如禮記。孔子愀然作色而對。莊子。孔子愀然變容。荀子。愀然有以自省。赤壁賦。愀然正襟危坐之類。俗讀秋然。讀啾然。用作悽愴不樂意。非。

瞿然

瞿然驚顧貌。瞿音句。與平聲音義不同。記檀弓。曾子聞之瞿然。又公瞿然失席。亦作懼然。漢東方朔傳。懼然易容。師古曰。懼然失守之貌。懼音居具反。詩良士瞿瞿。禮玉藻。視容瞿瞿。梅梅。音義竝同。

兩造

兩造音糙。周禮大司寇。以兩造禁民訟。鄭云。造、至也。使訟者兩至。周書呂刑。兩造具備。蔡傳云。兩造者。兩爭者皆至也。周官。以兩造聽民訟具備者。詞證皆在也。案此二字。惟讞鞫時得用之。俗誤讀兩召。用爲彼此二人通稱。（去聲）非也。

千頃陂

陂音卑。後漢黃憲傳。叔度汪汪若千頃陂。（世說。作汪汪如萬頃之陂。）澄之不清。淆之不濁。俗用作千頃波。誤認爲波瀾。案漢書字例。陂與波通用。後漢亦然。故於郭林宗傳。作千頃波。然絕非波瀾之謂。

豆區釜鐘

毛居正曰。豆字是古斗字。如豆、區、釜、鐘之類。後人誤作俎豆之豆讀之。又考工記。梓人一獻而三酬。則一豆矣。注。豆當爲斗。釋文。音斗。下文飲一豆酒同。予謂豆、區、釜、鐘。區當讀歐。左傳音注自明。若豆之爲斗。人所未知也。（鐘、鍾古通用。）

挑達伴奐

挑達。輕儇跳躍貌。詩。挑兮達兮。今用作佻達。非。伴奐。閒暇之意。詩。伴（音判）奐爾游矣。今用作泮渙。非。

寧馨阿堵

流俗以佳兒爲寧馨。以錢爲阿堵。其實非也。容齋隨筆曰。寧馨阿堵。宋晉閒人語助耳。後人但見王衍指

錢云舉阿堵物卻又山濤見衍曰何物老嫗生寧馨兒今遂以阿堵爲錢寧馨爲佳兒殊不然也前輩詩語言少味無阿堵冰雪相看有此君又家無阿堵物門有寧（讀從去聲）馨兒其意亦如此宋廢帝之母王太后疾篤帝不往視后怒謂侍者曰取刀來剖我腹那得生寧馨兒觀此豈得爲佳顧長康畫人物不點睛曰傳神寫照正在阿堵中猶言此處也劉眞長譏殷淵源曰田舍兒強學人作爾馨語又謂桓溫曰使君如馨地寧可戰鬬求勝王導與何充語曰正自爾馨王恬撥王胡之手曰冷如鬼手馨強來捉人臂至今吳中人語言尙多用寧馨字爲問猶言若何也劉夢得詩爲問中華學道者幾人雄猛得寧馨（玉案猶言如是也）蓋得其義以寧字作平聲用又野客叢書云今人稱錢爲阿堵蓋祖王衍之言也阿堵晉人方言猶言這箇耳王衍當時指錢而爲是言非眞以錢爲阿堵也今直稱錢爲阿堵不知阿堵果何物耶且顧長康曰傳神寫照正在阿堵中謝安曰明公何須壁間置阿堵輩殷中軍曰理應在阿堵上此皆言阿堵豈必錢耶此與王子猷以竹爲此君之意同裴迪詩曰竹君者是也

勀敵

勀音擎強也左傳今之勀者皆我敵也又勀敵之人險而不列俗讀競因誤作勁敵

疑丞

疑丞俗用作疑丞非尙書大傳古者天子必有四鄰前曰疑後曰丞左曰輔右曰弼又記師保疑丞朱子曰疑字曉不得想止是有疑卽問他之意

比物比志

故曰聖人有金城者比物比志也語出治安策林西仲曰衆志成城在城謂之物在人謂之志可以相比制義多用此物此志乃字之誤林說本之如淳注然予歷檢漢書賈誼傳作比物比志字形相近剞劂易譌當再覓善本證之

纍纍

纍借音雷樂記纍纍乎端如貫珠白樂天詩玉敲音歷歷珠貫字纍纍華表鶴歌有鳥有鳥丁令威出家千載今來歸城郭皆是人民非何不學仙冢纍纍唐彥謙詩長陵高闕此安劉祔葬纍纍盡列侯放翁詩還家欲作諸孫贈郵路纍纍柿未丹偶拈一二則平聲較音覺然今之作詩者或誤作上聲用

藐藐

藐一音莫藐藐忽略貌詩誨爾諄諄聽我藐藐匪用爲教覆用爲虐與既成藐藐深遠貌音眇不同案聽我藐藐朱傳音邈今沿讀眇者以誤邈爲眇音耳邈音莫竝無眇音說見第一卷

貫穿

貫穿音串漢司馬遷贊貫穿經傳馳騁古今杜少陵八哀詩貫穿百萬衆貫穿無遺恨柳子厚送易師楊君序論說辨問貫穿上下俗作貫串非近日名流寫作貫弗或疑爲串字之譌不知其本於昌黎贈張籍詩試將詩義授如以肉貫弗也弗音產炙肉器

奸

奸音干。與干同犯也。如左傳奸王之位。奸先王之禮。女皆奸之。奸國之紀。奸時以動。吾父再奸王命。子父不奸之謂禮之類。陸德明竝音干。又求也。史齊世家。以漁釣奸周西伯。正義曰。奸音干。又左傳。奸絕我好。去聲。漢書。敢挾詐僞以奸名譽。陸氏、顏氏、竝音干。今讀爲艱。與姦混用。不復知有干音。故爲歷考之。日知錄云。廣韻。姦古顏切。私也。詐也。亦作奸。今本誤奸作奸。非也。奸音干。犯也。左氏僖公七年傳曰。君以禮與信屬。音竹諸侯。而以姦終之。曰。子父不奸之謂禮。一傳之中。二字各出。而義不同。釋名。姦、奸也。言奸正法也。以奸釋姦。其爲兩字審矣。又奸字。亦可訓作干祿之干。漢書荊、燕、吳傳。齊人田生。以畫奸澤。史記作干。然則奸但與干通用。而不可以爲姦也。

著鞭

晉劉琨傳。與祖逖爲友。聞祖逖被用。謂人曰。吾枕。去聲戈待旦。常恐祖生先。去聲我著鞭。著音灼。置也。與著棋同義。俗讀如沈著之著。非沈著一作玄著。世說。王夷甫曰。我與王安豐說延陵子房。亦超超玄著。劉辰翁云。玄著猶沈著也。玉案世說著字皆作箸。如箸帽。箸屐。箸袴之類。蓋箸本古著字。後世顚作匙箸用。而別出著字。王世懋曰。世說著皆作箸。殆不可曉。或槩改作著。皆未明乎字學也。

二十八宿

二十八宿。音肅。俗讀秀。非。古人皆嘗言之。容齋隨筆云。二十八宿。宿音秀。若考其義。則止當讀如本音。嘗

記前人有說如此。說苑辨物篇曰。天之五星。運氣於五行。所爲宿者。日月五行之所宿也。其義昭然。嫺眞子錄云。二十八宿。謂之二十八舍。又謂之二十八次。次也。舍也。皆有止宿之意。今韻略乃音秀。此何理也。焦竑云。星宿、韻略音秀誤也。宿是日月五星之次舍。以止宿爲義。陰符經。天發殺機。移星易宿。地發殺機。龍蛇起陸。作入聲讀。玉謂諸說甚是。但援（音袁）引未至耳。案史記天官書云。月蝕歲星。其宿地饑若亡。又云。心則內賊亂也。列星其宿地憂。此最是讀肅明徵。以洪文敏羣公之博學。而不引以爲證。豈偶忘之耶。然讀爲秀者。亦有所本。但係古人叶韻。非本音也。昌黎南山詩。延延離又屬（音竹）。夬夬叛還遘。喁喁魚闖罶（音寸）。萍落落月經宿棲（音西）。宿字古亦有叶秀音讀者。左思吳都賦。思假道於豐隆。披重霄而高狩。籠烏兎於日月。驅飛走之棲宿。

鼓篋

學記。入學鼓篋。孫其業也。注謂擊鼓以召學士。發篋以出書籍。本自二項。今人輒用彈琴鼓篋句。誤以鼓爲活字。與負笈一例。

繇辭

繇音宙。占詞也。廣韻注云。卦兆辭也。佩觿集曰。繇、从系、从卜、从系。與繇字有辨。經史多誤梓。人因讀爲爻音。而不知其非。此字左傳最多。如且其繇曰之類。陸德明竝音直救反。又漢文紀。卜之兆得大橫。占曰。大橫庚庚。注。李奇曰。庚庚其繇文也。占謂其繇文也。師古曰。繇音丈救反。本作籀。籀、書也。謂讀卜詞。潘岳西

征賦。既定鼎於郟鄏。遂鑽龜而啓緑。平失道而來遷。鑿二國而是祐。昌黎南山詩。或如龜坼兆。或若卦分緑。或前橫若剝。或後斷若姤。放翁詩。卜緑兒能測藥方僧爲求。詩杕杜末章傳云。且卜且筮。相襲竝作。合言於緑。而皆曰近矣。今之習詩經者。莫不讀爲合言於爻也。

蜑

蜑、壇上聲。亦作蠻。南海夷種曰蜑戶。以舟楫爲家。采海物爲生。且生食之。入水能視。合浦珠池蚌蛤。惟蜑能沒水探取。旁人以繩繫其腰。動則引而上。先炙鼈衲熱。出水急覆之。不然。寒慄以死。俗以禽卵爲蜑。不知誤自何時。且變文作蛋尤非。字書無蛋字。宛借音遠。委餘編。謂通海內名鳥卵曰彈。何也。案此當作彈丸之彈。因其形似而名之。是亦一說。今廣東有蜑戶。音但。皆船戶也。蜑乃蜑字之譌。

五松事

王勉夫曰。紺素雜記云。史記秦始皇上泰山。立石封祠祀下風雨暴至。休於樹下。遂封其樹爲五大夫。唐陸贄松詩。不羨五株封李商隱有五松驛詩。李白序謂風雨暴作。五松受職。皆言五松事。惟荊公詩。老松先得大夫封。此爲得之。僕謂黃朝英稽考未至耳。非李白之徒謬也。按應劭云。秦皇逢暴雨。得五松。因封爲五大夫。蓋當時大夫係封五株松。非一松也。是以庾信終南山詩曰。水奠三川石。山封五樹松。五樹松在唐人前已如此言。豈謂太白等謬誤。朝英但見唐人有此數處。用五松事。與史記文不合。故有是說。不知此事已見於應劭所載。而唐前人已用之矣。玉案勉夫此辨。洞悉源流。而後世辨證家。猶紛紛謂五大

夫。是秦第九等爵。所封竝非五株松。自詡獨得。何見事之晚耶。又檢史始皇紀。止言休於樹下。因封其樹爲五大夫。竝不言松。則五松之說。亦出自後人臆度。未知是否也。

孤負

李陵答蘇武書。陵雖孤恩。漢亦負德。又曰。孤負陵心。孤負字意必出此。或前更有出。未可知也。杜詩。孤負滄洲願。韓詩。孤負平生心。蘇詩。莫教孤負竹風涼。又杜詩。更長燭明不可孤。義山詩。映書孤志業之類。不可殫述。總無誤作辜負者。卽有之。係後人傳寫梓刻之譌。非元文也。辜、辠也。與孤負意絕不相蒙。

相提而論

相提而論。平聲。提上聲。音弟。史寶嬰傳。高遂曰。相提而論。自是明揚主上之過。徐廣曰。提音徒抵反。索隱曰。相提猶相抵。今俗讀作相題而論。是何理也。

斷斷如也

斷音銀。史魯世家。余聞孔子稱曰。甚矣魯道之衰也。洙、音殊。泗之閒。斷斷如也。漢地理志。魯瀕洙、泗之水。其民涉度。幼者扶老而代其任。俗既益薄。長者不自安。與幼少相讓。故曰。魯道衰。洙泗之閒。斷斷如也。師古曰。斷斷分辨之意。徐廣曰。幼者患苦長者。長者忿愧自守。故斷斷爭辭。所以爲道衰也。俗譌作斷斷如也。習用不知已非一日。雖斷斷字有出。而增一如字。實爲斷斷如也之形譌也。

校獵

校獵之校音効。漢成帝紀。行幸長楊宮。與胡客大校獵。如淳曰。周禮校人掌王田獵之馬。故曰校獵。師古曰。此校謂以木相貫穿爲闌校耳。校人職云，六廄成校。是則以遮闌爲義也。校獵者。大爲闌校。以遮禽獸而獵取也。洪武正韻云。闌校音效。所以遮獸而獵取之。謂之校獵。此本於漢書音義別本字韻書誤音計校之校。（韻府。亦誤以校獵作教音。）俗因認爲田獵。而較獲多少意。

傳臚

臚音廬。並無盧音。史叔孫通傳。大行設九賓臚句傳。蘇林云。上傳語告下爲臚。下傳語告上爲句。韋昭云。大行掌賓客之禮。今謂之鴻臚也。九賓則周禮九儀也。謂公、侯、伯、子、男、孤、卿、大夫、士也。漢依此以爲臚傳。以次傳令下也。臚音閭宛委餘編曰。大鴻臚。古音爲鴻廬。今若依古稱。當作一笑。予謂讀書識字。止求一是。不泥今古也。

剝棗

詩。八月剝棗。剝音朴。與撲同。今讀博棗。非。毛注云。剝、擊也。陸德明音普卜切。王荊公詩經新解云。剝者。剝去其皮而進之。所以養老也。後從蔣山郊步至民家。問其翁安在。曰去剝棗。乃悟前非。即具奏。乞除去十三字。說見容齋隨筆。予謂今人讀博棗。雖非本於介甫之解。而仍作撲擊義。然已不復知有朴音矣。

劍器渾脫

杜少陵詩序云。觀公孫氏舞劍器。渾（平聲）脫（音駝）。瀏灕頓挫。獨出冠時。唐段安節樂府雜錄。謂劍器是健

舞曲名。又文獻通考舞部。謂劍器古武舞之曲名。其舞用女妓。雄妝空手而舞。案此。今人意以劍器爲刀劍之器。非是。舊唐書郭山惲傳。中宗引近臣宴集。將作大匠宗晉卿舞渾脫。胡三省注通鑑長孫無忌以烏羊毛爲渾脫氈帽。人多效之。謂之趙公渾脫。因演以爲舞。容齋隨筆云。唐中宗時。清河尉呂元泰上書言時政曰。比見坊邑相率爲渾脫隊。楊用修曰。渾脫隊。卽所謂公孫大娘渾脫舞也。又居易錄云。按陳暘樂書云。樂府諸曲自古不用犯聲。唐自則天末年。劍器入渾脫。爲犯聲之始。劍器宮調。渾脫商調。以臣犯君。故爲犯聲。又唐多解曲。如柘枝用渾脫解之類。觀此。則劍器、渾脫。自各爲舞曲之名。今人誤讀杜詩序。以劍器爲句。而以渾脫瀏灕頓挫六字爲句。以爲皆極贊舞劍器之妙。譌謬沿襲。文字中往往以渾脫瀏灕四字連綴用之。可笑也。又云。渾脫之義。予向詳之皇華紀聞。閱李中麓開先太僕塞上曲一首云。黃河萬里障邊隅。點虜年來謀計殊。不用輕帆幷短棹。渾脫飛渡只須臾。與朱秉器中丞河上楮談所記略同。李自注云。脫音駝。然後知渾脫舞。渾脫帽。皆當作平聲也。玉謂渾讀平聲。人所知也。脫之音駝。人鮮知之。

東閤等語

漢公孫弘傳。開東閤以延賢人。師古曰。閤者小門。東向開之。避當庭門而引賓客。以別於掾史官屬也。又朱雲傳。且留我東閤。以觀四方奇士。古人詩文。用東閤字本此。俗本多傳寫誤梓作閣。如少陵詩。東閤官梅動詩興。義山詩。東閤無因得再窺。東坡詩。東閤郎君嬾重尋。石湖詩。飄零東閤似詩人之類。唐制以宣政殿爲前殿。紫宸殿爲便殿。前殿謂之正衙。天子不御前殿而御紫宸。乃自正衙喚仗。由閤門而入。百官

候朝於衙者。因隨以入見。謂之入閤。又門下省以黃塗門。謂之黃閤。長官曰閤老、閤下。又太守・去聲有銘閤。又閤閤蛙聲。昌黎詩。蛙黽鳴無謂。閤閤祇亂人。放翁詩。科斗已成蛙閤閤。惟前明宮禁有東閣。文華閣。學士入閣辦事者。有內閣、閣老、閣下之稱。明以前無之也。今欲執後繩前。漢唐詩文。東閤、閤下。盡改爲閣。惡乎可哉。日知錄・言閤閣之義甚悉・詳錄第九卷・

閨閤

爾雅。小閨謂之閤。史遷答任少卿書。身爲閨閤之臣。文翁傳。使傅教令。出入閨閤。注。內中小門也。今以此二字顯屬女子言。非。轉作閨閣尤非。

幕

幕音莫。俗讀慕誤。亦作莫。史李牧傳。輸入莫府。漢李廣傳。莫府省文書。昌黎晚秋郾城夜會聯句云。從軍古云樂。談笑青油幕。燈明夜觀棋。月暗秋城柝。此幕音莫證也。

際天蟠地

莊子刻意篇。上際於天。下蟠於地。禮樂記。及夫禮樂之極乎天。而蟠乎地。極、卽際也。今用作蟠天際地。上蟠下際。與出處不符。

訂譌雜錄卷第四

覽揆初度

詞人以生辰爲覽揆。（上聲）爲初度。本之離騷曰。皇覽揆於初度兮。肇錫余以嘉名。名余曰正則兮。字余曰靈均。皇卽原父伯庸。覽者視其狀貌。揆者度其將來。初度猶言初時。日月星辰。各以度成時也。言皇考於己初生時。覽其狀貌不凡。揆其將來必異。因賜以嘉名也。流俗不明二字之義。輒誤作攬揆。曾見一舊詩。以攬揆對懸弧。不知其意以揆爲何物。（揆本仄聲。俗誤讀爲葵。說詳四書字音志疑。其揆一也句。）

建瓴

建瓴之建音謇。（音福）也。漢高紀。譬猶居高屋之上建瓴水也。如淳曰。居高屋之上而幡瓴水。言其向下之勢易也。俗讀去聲。非去聲樹也。立也。與幡倒意無涉。

剌謬乖剌

剌音辣。从束。（音賜）非从束。（音次）僻也。戾也。太史公書。私心剌謬。柳子厚上大理崔大卿啓。剌繆經旨。不可以言乎。學劉向傳。謬戾乖剌。東方朔曰。吾強乖剌而無當。杜欽曰。陛下無乖剌之心。俗讀爲次謬乖次者。不明剌與剌（音次又音戚。）之別耳。

說字互誤

左僖二十七年。郤穀說禮樂而敦詩書。說、陸德明音悅。林唐翁注。言其所喜說者。禮樂之事。俗用敦詩說禮句。誤爲講說意。學記。及其久也。相說以解。說、朱子謂應如字讀。是相證而解也。今作相悅以解。檀弓。天下其孰能說之。俗或誤讀悅。曲禮。禮不妄說人。俗或誤讀如字。此字互・音讙相繆戾・音利處甚多。聊舉一二。以例其餘。

扞格

扞格。牴牾不相入也。格、下革反。音嚇。與格物音義不同。學記。發然後禁。則扞格而不勝。注。扞、拒扞也。格、讀如凍洛・音涸之洛。謂如地之凍。堅強難入也。案此。俗用格格不相入句。仍讀爲隔非。

格又音各

史平準書。於是見知之法生。而廢格詆誹窮治之獄用矣。索・音色隱曰。格音閣。梁世家。竇太后議格。服虔曰。格閣不行。蘇林曰。格音各。又漢義縱傳。廢格沮事。淮南王傳。雷被等格明詔。師古竝音各。止也。沮、隔也。俗用格格不吐句。仍讀爲隔非。

大比

大比、音避。總也。周禮鄉大夫三年則大比。考其德行道藝。而興賢者能者。鄉老及鄉大夫。帥其吏。與其衆寡。以禮禮賓之。鄭司農云。興賢者。謂若今舉孝廉。興能者。謂若今舉茂才。賓敬也。敬所舉賢者能者。玄謂變舉言興者。謂合衆而尊寵之。以鄉飲酒之禮。禮而賓之。玉案周禮言大比處甚多。不顓指鄉舉州長三

年大比則大考州里以贊鄉大夫廢興縣師三年大比則以考羣吏而以詔廢置均人三年大比則大均遂大夫三年大比則帥其吏而興甿小司寇及大比登民數自生以上登於天府司民及三年大比以萬民之數詔司寇若此類竝音毗至反俗誤爲比較之比

假而

假而二字今人習用不知其爲假如也柳子厚答韋中立書假而以僕年先我子聞道著書之日不後方崧卿謂而字應讀如見呂黎集注古而如字通用說詳四書字音志疑望道而未之見句日知錄云說文需从雨而聲蓋卽讀而爲如也唐人詩多用而今亦作如今今江西人言如何亦曰而何

輓近世

史貨殖傳必用此爲務輓近世塗民耳目則幾無行矣注謂用此以輓近世之俗也案此則輓與晚古字通用之說非是蓋輓止與挽通故輓歌亦作挽歌晚與輓義本各異安得相通也

恣睢睢陽

暴戾音利恣音志睢之睢音誰睢陽睢水之睢音雖又音揮仰目也莊子寓言篇而睢睢盱盱而誰與居三音爲字則一竝從目從佳音皆與關雎之睢從且從隹音追不同今人不知分別恣睢睢陽等槩誤讀爲疽音

緣飾

緣飾之緣音現。與平聲不同。史平津侯傳。習文法吏事。而又緣飾以儒術。索隱曰。謂以儒術飾文法。如衣服之有領緣。以爲飾二字。人所習用。而不詳所出。讀緣爲平聲。非也。

對越詒厥等語

詩。對越在天。越、於也。是虛字。今將對越二字截用。於義不通。此與居音基諸友于詒厥諸孼同。雖在大家。亦不免仍襲用之。杜詩。友于皆挺拔。交朋列友于。山鳥山花各友于。容齋隨筆。作仙鳥仙花吾友于。白詩。三年隔友于。杜詩。童丱聯居諸。韓詩。誰謂詒厥無基阯。皆屬歇後語。

友于詒厥作對

黃徹碧溪詩話云。書言惟孝友于兄弟。後漢史弼傳。陛下隆於友于。不忍遏絕。而淵明詩遂云。再喜見友于。詩言詒厥孫謀。南史到溉之孫盡從宋武帝登北固樓賦詩。帝稱爲才子。後溉和上詩。上輒手詔戲之曰。得無詒厥之力乎。而王儉碑文。又云。詒厥之寄。允屬時望。杜詩。友于皆挺拔。昌黎詩。誰謂詒厥無基阯。二事正可作對。野客叢書曰。洪駒父云。世謂兄弟爲友于。謂子孫爲詒厥。歇後語也。雖韓杜未能免俗。吳曾漫錄。乃引南史劉湛等友于之語。以證子美所用爲有自。僕謂漫錄所引未也。僕考諸史。自東漢以來。多有此語。曰居詒厥之始。曰友于之情愈厚。西漢未之聞也。可見後世文氣日不逮古。近日四六多以爰音袁立對具瞻。作宰相事用。所謂爰立者。訓於是乎立耳。不知所立者何事。而曰卽膺爰立之除。式副具瞻之望。除卽立。瞻卽望。頭上安頭。甚可笑也。僕又考之。曹氏命司馬氏文曰。違兆庶具瞻之望。桓谿疏曰。

願陛下追收謬眷則具瞻革望魏晉人已有此謬

漕

以水通輸曰漕去聲與漕邑之漕平聲不同漢書武帝紀春穿漕渠通渭如淳曰水轉運曰漕師古曰音才到反此字史漢甚多昌黎詩通波非難圖尺地易可漕善善不汲汲後時徒悔懊此讀去聲一證也俗於漕糧漕船類皆呼爲曹非

郅隆

郅音質史封禪書爰音袁周郅隆注云郅至也登也謂登於隆盛之治也二字今人慣用而未明郅字之義故爲疏其出處如此

健羨

漢司馬遷傳至於大道之要去健羨黜音出聰明注如淳曰知雄守雌是去健也不見可欲使心不亂是去羨也二字出處本非佳語今用作踴躍羨慕意非

又拜

今人書翰用又行二字不詳所出且不解所謂予偶檢一帖云十月十七日州民王操之頓首頓首舊京先墓毀動聞問傷惻痛不可言未得陳慰白牋不備操之再拜拜字草書與行字無異因悟又行之行乃是拜字又拜即再拜初非另作一行意世俗不知或眞書爲又行字非也又拜字見處甚多曲禮士冠禮士昏禮士婦又拜送母又拜

不宣

野客叢書云。漫錄謂文選楊修答臨淄侯牋末曰。造次不能宣備。書尾用不宣語起此。僕觀漢高祖初定天下。諸侯王上疏云云。末云。大王功德著於後世不宣。昧死再拜。此正不宣語之所從出也。案此。則東軒筆錄。謂宋人書問。自尊與卑曰不具。以卑上尊曰不備。朋友交馳曰不宣。強爲分別。其說非是。

謹空

黃魯直云。大祝之秀反・辨九擘擗。卽拜也。三曰空首。偶談元本・誤梓作空手・　拜頭至手。元本誤梓作拜頭至地・所謂拜手。唐人書末云謹空。謂空首也。池北偶談有此一則。予攷顏魯公帖。廿九日。邢部尙書顏眞卿狀上李太保大夫公閤下。下書謹空字。以此爲空首拜猶可。又一帖。眞卿頓首和南澄師大德侍者。後另書一行云。十日敬空。既曰頓首。又以敬空爲空首。於義不安。後見夢溪筆談云。前世風俗。卑者致書於所尊。尊者但批紙尾答之。曰反。故人謂之批反。如官司批狀詔書批答之類。故尾紙多作敬空字。自謂不敢抗敵。但空紙尾以待批反耳。尊者亦自處不疑。不務過敬也。

數見不鮮

史陸賈傳。數見不鮮。無久愿公爲也。注索隱曰。數見。謂時時來見。不鮮。必令・平聲　鮮美作食。莫令見不鮮之物也。漢書作數罄鮮。日知錄云。數見不鮮。意必秦時人語。猶今人所謂常來之客。不殺雞也。賈乃引此。以爲父之於子。亦不欲久愿。當時之薄俗可知。玉又案楊用修曰。數見不鮮。恐其久而厭也。注非。漢書作

數擊鮮尤非。此說與劉貢父合。後世循之。遂不復知有擊鮮之說矣。

蒲萄枇杷

蒲萄之蒲。枇杷之枇。俗呼爪聲。亦有所本。白樂天房家夜宴喜雪詩。酒鉤送盞推蓮子。燭淚粘盤壘蒲萄。又燕姬酌蒲萄山枇杷詩。深山老去惜年華。況對東溪野枇杷。又張祜詩。生摘枇杷酸。皆爪用。

琵琶

琵琶之琵。古亦有作爪聲用者。白樂天春聽琵琶詩。四弦不似琵琶聲。亂寫眞珠細撼鈴。及琵琶行云。忽聞水上琵琶聲。洪文敏謂二琵字竝入聲讀。又金屑琵琶槽。又張祜詩。宮樓一曲琵琶聲。唐宣宗弔白樂天。童子解吟長恨賦。胡兒能唱琵琶篇。

平一讀病

平音病。平其不平也。如楊子一閧。音卷之市。必立之平。漢書。廷平天下之平之類。又周禮注。平價曰平。竝作爪聲。說見四書字音砭俗。離婁章注。賈昌朝音辨。蒲兵切。均也。蒲柄切。品物定法也。評論。平聲之評。亦可讀爲病。昌黎詩。爾來曾幾時。白髮忽滿鏡。舊遊喜乖張。新輩足嘲。音遭評。王元美曰。廷評之評。不知古何以作去聲。

寧一讀佞

寧、平聲。安也。音佞、願也。說本賈氏音辨。韻書謂今俗言寧可爲甯可。玉案晉書寧馨字。古多爪聲用。張謂

詩家無阿堵物門有寧馨兒東坡詩六朝人物餘丘隴空使姦雄笑寧馨

作一讀做

昌黎詩非閣復非艖可居兼可過君若問方橋方橋如此作少陵詩主人送客何所作自注去聲岑參詩歸夢秋能作權德輿詩小婦無所作亦自音佐白樂天皮日休詩皆然韻書謂俗作做非做音直佐反

帆一作去聲

劉熙釋名曰隨風張幔曰帆注去聲廣韻曰船使風音與梵同左傳杜注拔旆投衡上差音蠆輕使不帆風陸氏音凡劍反杜詩浦帆晨初發郊扉冷未開朱子引以證韓詩不枉故人書無因帆江水謂帆字當去聲又張說之詩夏雲隨北帆同日過江來張曲江詩征鞍稅北渚歸帆指南陲劉禹錫詩回艫乘派水舉帆逐分風包何詩錦帆乘風轉金裝照地新孟浩然詩嶺北回征帆巴東問故人楊用修曰近蘇州刻孟詩改征帆爲征棹何仲默笑曰征帆改征棹錦帆亦改曰錦棹可乎

並一讀傍

並一音蚌蒲項反如史秦紀並河以東匈奴傳並陰山下漢書北至琅邪並海上說苑並崖止之見處甚多不暇縷舉也又杜詩玉山高並兩峯寒蘇詩今年並海果如瓜今人不知作如字讀

冰一讀柄

冰賈昌朝字音淸濁辨云筆凌切水凝彼病切所以寒物包佶詩春飛雪粉加毫潤曉漱瓊漿冰齒寒義

山詩。嘉瓜引蔓長。碧玉冰寒漿。簟冰將飄枕。簾烘不隱鉤。琇瑁明書閣。琉璃冰酒缸。皆仄用。

膏一讀告

膏音告。謂以脂膏潤物也。是活字。如詩。羔裘如膏。日出有曜。芃芃黍苗。陰雨膏之。悠悠南行。郇伯勞之之類。又白樂天和令狐令公詩。仁風扇（自注平聲）。道路陰雨膏（自注去聲）。閭閻。賈氏字音清濁辨。古刀切。脂凝古到切。所以潤物。

收一讀狩

收有去聲。易井收勿幕。韻書隸宥韻內。昌黎南山詩。或行而不輟。或遺而不收。或斜而不倚。或弛（上聲）而不彀。本此。賈氏音辨。式周切。斂也。式救切。斂之。

膠一讀絞

膠上聲。是活字。與平聲不同。白樂天詩。三杯藍尾酒。一楪膠牙餳。又歲殘後推藍尾酒。春盤先勸膠牙餳。蘇詩。童子愁冰硯。佳人苦膠杯。皆仄用。

張一讀漲

張音漲。自侈（音恥）大也。左宣六年。我張吾三軍。又隨張必乘小國。請羸師以張之。昌黎詩云。詩成使之寫。亦足張我軍。注音豬亮切。本之左傳。又主張之張。古亦有作仄聲用者。晏小山詩。春風自是人閒客。主張繁華得幾時。

遲一讀穉

遲音穉。待也。易歸妹遲歸有時。史漢讀去聲處甚多。如遲明園苑。音苑臣老遲還。恐不相見。側席遲士。營中遲旦之類。又韓詩。遲爾一來翔。國家遲子榮。

貌一讀莫

貌音漠。描畫人物類其狀也。與形貌音義不同。如杜詩。畫工如山貌不同。曾貌先帝照夜白。屢貌尋常行路人。貌得山僧及童子之類。

裁一讀在

後漢李膺傳。獨持風裁。注音才代反。又范滂清裁。注音才戴反。賈氏音辨。平聲制也。去聲體制合宜。故風裁。體裁。品裁。竝音在。韻書隸仄聲。又公羊傳。辯而裁。史記張儀傳。裁如嬰兒。文選豐約之裁。綜覈精裁。凡此類。皆與裁度。裁成平聲不同。以上數字音義。俗不盡知也。

元

今人詩題。誤寫元韻作原韻。雖號作家。往往不免。日知錄云。元者本也。本官曰元官。本籍曰元籍。本來曰元來。唐宋人多此語。後人以原字代之。不知何解。原者再也。易原筮。周禮馬質。禮記月令原鐘。文王世子末有原漢原廟之原。皆作再字解。漢書注。師古曰。原重也。言已有正廟。更重立也。與本來之義全不相同。或以爲洪武中臣下有稱元任官者。嫌於元朝之官。故改此字。又云古人亦有稱原官者。後漢張衡應閒曩滯日官。今又原之。

注。爾雅曰。原、再也。衡爲太史令。去官五載。復爲太史令。故曰原之。然則原官乃再官之義也。玉案古人詩文中本來義。無一作原者。偶閱杜詩。拈出一二處爲證。爨毛元自白。淚點向來垂。渚柳元幽僻。邨花不掃除。錦江元過楚。劍閣復通秦。其餘不可殫述。

刺刺

倡黎送殷員外序。丁寧顧婢子語。刺刺不能休。刺音戚。字从朿。音次。非从朿。方崧卿注曰。洪慶善云。刺音盧達反。樊澤之曰。刺、七迹反。若如洪讀。則以戾。音利。爲義。顧婢子語何戾耶。潘岳閑道謠。和嶠刺促不得休。語意皆同。此當以七迹反爲正。予見今之習韓文者。多讀爲粹粹不能休。故錄方注如此。

龍鍾

龍鍾一說竹名。謂年老之人。如竹枝搖曳。不自矜持。一說石名。謂老人身重如石。難移動也。此皆杜撰不經之語。杜詩。何太龍鍾極。於今出處妨。錢箋云。龍鍾。演義謂不昌熾。不翹舉。如鬣鬃拉搭之類。玉謂若作竹石名。是死字。如何對得出處二字來。且其爲義亦不一。有作下淚解者。有作蹭蹬解者。今人但知爲老憊用耳。王褒。音包。書云。授筆攬紙。龍鍾橫集。常建詩。雙袖龍鍾淚不乾。李端詩。龍鍾相見誰能免。此下淚之狀也。蘇頲詩。龍鍾踏澗泥。香山詩。瀟灑登山去。龍鍾遇雨回。莫問龍鍾惡官職。且聽清脆好詩篇。此蹭蹬之意也。杜詩。何太龍鍾極。高適詩。龍鍾還忝二千石。元載別妻詩。誰不厭龍鍾。昌黎詩。白首誇龍鍾。元遺山詩。奮迅舊嫌扶老杖。龍鍾今屬負暄牆。此老憊意也。又荀子。隴種東籠而退。注。遺失貌。埤蒼。作蘢蹤。

或作種。杜弼爲侯景檄梁曰。龍鍾稚子。裴度曰。見我龍鍾。故相戲爾。總爲潦倒笨累之狀。乃知二字之解甚多。隨所用而各異。不得拘泥於老儒一意。而竹與石之俗說紛紛也。

訂譌雜錄卷第五

漢壽亭侯

古有亭侯之封。乃侯爵之最下者。漢桓帝紀。封單超等五人爲縣侯。尹勳等七人爲亭侯。列傳中。爲亭侯者甚多。亭有一字名者。如獻帝建安初。封曹操爲費亭侯是也。亭有二字名者。如靈帝以解犢亭侯入繼是也。又楚漢春秋。高祖封許負爲鳴雌亭侯。魏封蘇林爲安成亭侯。孟康爲廣陵亭侯。吳封韋昭爲高陵亭侯。關公之爲漢壽亭侯。卽其類。亭曰漢壽。二字名也。史延熙十四年。費禕（音衣）北屯漢壽。景耀元年。詔漢中兵屯漢壽。是其地。今爲廣元縣。屬四川保寧府。世人稱爲壽亭侯。誤以漢字屬（音竹）上。容齋隨筆云。荆門玉泉關將軍廟中。有壽亭侯印一紐。其上大環徑四寸。下連四環。皆系於印上。相傳云。紹興中洞庭漁者得之。入於潭府。以爲關雲長封漢壽亭侯。此其故物也。故以歸之廟中。南雄守黃兌見臨川吳聖院僧惠通印圖形。爲作記。而復州寶相院。又以建炎二年。因伐木。於三門大樹下。土中深四尺餘。得此印。其環幷背俱有文。云漢建安二十年。壽亭侯印。今留於左藏庫。邵州守黃沃叔啓。慶元二年。復買一紐於郡人張氏。其文正同。只欠五系環耳。予以爲皆非眞漢物。且漢壽乃亭名。既以封雲長。不應去漢字。又其大比它漢印幾倍之。聞嘉興王仲言。亦有其一。侯印一而已。安得有四。雲長以四年受封。當卽刻印。不應在二十年。尤非也。是特後人爲之。以奉廟祭。其數必多。今流落人閒者。尙如此也。玉案今世所傳三國志通

俗演義謂曹操始鑄壽亭侯印授公公不受及加漢字乃受此說出自俚俗豈足據哉曾見名流一記作漢壽侯節去亭字蓋明乎此也

漢壽侯生辰

普天下以五月十三日爲關公生辰予案漢壽亭侯祖系記（錢塘馮景山公著）康熙戊午解州守王朱旦濬井得侯壙磚因作關侯祖墓碑記其閒載侯之祖考兩世諱字生卒甲子甚詳侯祖石磐公諱審字問之和帝永元二年庚寅生居解州常平鄉寶池里公沖穆好道以易春秋訓其子卒於桓帝永壽二年丁酉享年六十八子諱毅字道遠性至孝父歿廬墓三年既免喪於桓帝延熹三年庚子六月二十四日生侯侯長娶胡氏於靈帝光和元年戊午五月十三日生子平其大略如此然則五月十三乃侯子平之生辰非侯生辰也當據此改正

鍾離權

以漢壽亭侯爲壽亭侯誤以漢字屬上已辨之矣唐時仙人鍾離雲房名權與呂嵒同時嘗自稱天下都散漢鍾離權（見宣和書譜）今人稱漢鍾離此誤以漢字屬下因遂傳會以鍾離權爲漢將鍾離昧（音末與从午未之未音妹）不同可笑其妄漢鍾離乃地名非人名少陵元日寄妹詩近聞韋氏妹迎在漢鍾離

鍾繇

晉鍾繇字元常繇音遙取皐繇陳謨彰厥有常之義故世說載庾公謂鍾會曰何以久望卿遙遙不至蓋

舉其父諱戲之。今讀作由、非。說見楊升菴集。予案世說。晉文帝與二陳共車。過喚鍾會同載。卽駛車委去。比出已遠。既至。因嘲之曰。與人期行。何以遲遲。望卿遙遙不至。會答曰。嶢然懿實。何必同羣。帝復問會。皐繇何如人。答曰。上不及堯舜。下不逮周孔。亦一時之懿士。劉孝標注云。二陳。鴞與泰也。會父名繇。故以遙遙戲之。鴞父名矯。帝父諱懿。泰父羣。祖父寔。故以此酬之。王世懋云。今人呼鍾元常名。類作由音。觀此定當呼遙。又案世說。景王嘲鍾毓曰。皐繇何如人。對曰。古之懿士。則鍾繇讀遙無疑也。升菴謂庾公嘲鍾會。偶然失檢耳。

涪翁

涪（音浮）水名。州名。人但知黃山谷謫居涪州。自號涪翁。不知二字已見於後漢書郭玉傳。初有老父。不知何出。常漁釣於涪水。因號涪翁。

鄧侯

資暇錄云。漢相蕭何封爲鄧侯。舉代呼爲鄧侯。有呼贊者。則反掩口而哂。深可訝也。鄒氏分明云。屬沛郡者音嗟。屬南陽者音贊。又茂陵書曰。蕭何國在南陽。合二家之說。音贊不音鄧明矣。又野客叢書云。鄧有二地名。屬南陽者音贊。屬沛郡者音嗟。按茂陵書曰。蕭何國在南陽。是則蕭何封贊明矣。而沛有泗水亭。班固銘曰。文昌四友。漢有蕭何。序功第一。就封於鄧。誤以爲沛地之嗟矣。楊巨源詩曰。請問漢家功第一。麒麟閣上識鄧侯。姚合詩曰。鄧侯宅過謙。賈島詩曰。往歲鄧侯鎮。諸家皆承此謬。劉晏歲輸至天子曰。卿

滕鄭侯也。唐書釋文。鄭南陽縣名。則旰切。此正得之。玉又攷老學菴筆記。引班固十八侯銘。及楊巨源上門下相公詩爲證。謂鄭侯讀嗟。未可盡非。予案蕭何始封國音贊。光武時子孫續封音鄼。唐人詩。漢家恩澤問鄭侯。指何子孫。非謂何也。則蕭何之爲贊侯無疑。

考亭

周櫟園云。世以考亭稱朱文公。予癸巳陪巡過建陽。宿麻沙。見晦菴後人所藏家譜。知考亭是黃氏之亭。按五季亂。黃端子稜隨父禮部尚書入閩。音民見建陽山水秀麗。遂家焉。子稜乃築亭於半山。以望其考。因名曰考亭。文公居近其地。世因以考亭稱之。以地稱人可也。以他人之考稱文公。於理甚悖。然公在日。實無以此稱之者。後人誤謬。急當改正。

張翰

翰字之義有四。羽翰、屏翰、詞翰。又白色。易乘馬翰如。檀弓。戎馬乘翰。義雖不同。隨韻押用。不分平去。周平園謂張翰字季鷹。是羽翰之翰。當作平聲讀。後人循習讀去聲。皆失音義。此論一起。世人遂鑿然謂羽翰當平聲。屏翰等當去聲。豈知詩常武。如飛如翰。如江如漢。則羽翰亦去聲讀。嵩高。戎有良翰。與申伯番番協。文賦。始躑躅音擲逐。於燥吻。音憤終流離於濡翰。與難端等字協。則屏翰、詞翰、亦平聲讀。大凡字有平仄二音通用者。不得執一而論。平聲予案唐人詩。無以張翰作塞音者。如少陵扁舟不獨如張翰。皁帽還應似管寧。香山鍾儀徒戀楚。張翰浪思吳。義山越桂留烹張翰鱠。蜀葵供煮陸機蓴之類。

中酒

中酒二字。始見徐邈傳。中聖人。義如中著之中。而音反从平聲。樊噲傳。項羽既饗軍士。中酒。師古曰。飲酒之中也。不醒不醉。故謂之中。義宜从平聲。而音乃竹仲反。然如唐人下第詩。氣味如中酒。情懷似別人。及濁賢淸聖一中之。李太白詩。醉月頻中聖。迷花不事君。蘇子瞻詩。時復中之徐邈聖。無多酌我次公狂。君特未知其味耳。臣今時復一中之之類。止作平聲。無仄用者。惟野客叢書。載齊已柳詩。穩低似中陶潛酒。輭極如傷宋玉風。從漢書注。音竹仲反。姚福云。中酒作去聲。於義爲長。蓋中有中傷之義。余謂如用中聖中之之類。必宜平聲。若用中酒字。不妨平仄竝押。日知錄。謂噲傳中酒。酒半也。猶今人言半席。師古解以不醒不醉。故謂之中。失之矣。

飛黃騰踏

飛黃馬名。昌黎詩。飛黃騰踏去。不能顧蟾蜍。俗或誤作騰達。且昧飛黃之義。故詳之。

茗芋

茗芋卽酩酊字。世說。日暮倒載歸。茗芋無所知。晉書山簡傳同。

感槩

每見博雅之士。感慨寫作感槩。韓蘇諸公詩文皆然。此本之漢游俠傳。郭解少時。陰賊感槩。然師古注。謂感意氣而立節槩。不作慨字解。惟莊子至樂篇。是其始死也。予獨何能無槩。然注槩感觸經心也。

須麋

須麋卽鬚眉字。荀子非相篇。伊尹之狀。面無須麋。漢書赤眉作赤麋。鬚髮作須髮。須本面毛。字借作相須之須。（廣韻注云。俗作鬚。）俗从水誤。須音誨。爛也。

消搖

消搖卽逍遙字。如記檀弓。孔子消搖於門。後漢延篤傳。夕則消搖內階。世說。韓康伯拄杖前庭消搖之類。

汩汨之辨

昌黎答李翊書。當其取於心而注於手也。汩汩然來矣。汩注音聿。案字韻書。汩音聿。从子曰之曰。水流也。又奔汩疾貌。與汨沒字从日月之日不同。今讀骨骨然來。誤也。又輟耕錄載樊宗師絳守居園池記。汩汩街街畦町阡陌閒。注云。汩于筆切。音骨非。

晢晳之辨

晢音浙。从折从日。明也。易大有卦。明辨晢也。亦作晰。晳音昔。从析从白。今从日从白色。曾點字。二字音義不同。今字書。晳亦訓明。誤引大有卦辭。俗因有明晰清晰等語。非也。日知錄云。史記趙世家。吾有所見子晰也。晰者分明之意。易大有象傳。明辨晢也。卽此字。音折。又音制。案隱誤以爲鄭子晳之晳。

鶱鶫之辨

鶱字从鳥。音軒。鳥飛貌。杜詩。詞華傾後輩。風雅繼孤鶱。韓詩。得時方張王。（音去聲。）挾勢欲騰鶱。皆押元韻。今人用飛鶱字。誤从馬。鶱音愆。馬腹病。容齋隨筆承曾辨之。其言曰。鶱、鶫二字。音義訓釋不同。以字書正之。

騫、去乾切。注云。馬腹縶又虧也。今列於禮部韻略。下平聲二仙中。審虛言切。注云飛貌。今列於上平聲二十二元中。文人相承。以騫騰之騫。爲軒昂掀舉之義。非也。其字之下從馬。馬豈能掀舉哉。閔損字子騫。雖古聖賢命名制字。未必有所拘泥。（去聲）若如虧少之義。則渙然矣。其下從鳥。則於掀飛之訓爲得。此字殆廢於今。故東坡山谷亦皆押騫字入元韻。如時來或作鵬騫。傅非其人恐飛騫之類。特不暇毛舉深考耳。唯韓公和侯協律咏筍一聯云。得時方張王。挾勢欲騰騫。乃爲得之。此固小學瑣瑣。尤可以見公之不苟於下筆也。

嘵譊之辨

嘵音驍。詩予維音嘵嘵。恐懼告愬意。俗讀饒。用作多言意。非。譊音當从言。譊譊。爭言也。揚子。譊譊之學。各習其師。皮日休詩。譊譊何必頻相仍。東坡詩。多言譊譊師所呵。作呶亦可。詩載號載呶。柳河東答韋中立書云。豈可使呶呶者。早暮咈吾耳。騷吾心。

量移

詞人作賀陞任箋啓。用量移字。前人曾辨其非。而近時日知錄。言之甚悉。曰。唐朝人得罪貶竄遠方。遇赦改近地。謂之量移。舊唐書。元宗紀。開元二十年十一月庚午。祀后土於脽（音誰）上。大赦天下。左降官量移近處。二十七年二月己巳。加尊號。大赦天下。左降官量移近處。量移字始見於此。李白贈京兆韋參軍量移東陽詩云。潮水還歸海。流人卻到吳。相逢問愁苦。淚盡日南珠。白居易貶江州司馬自題云。一旦失恩

先左降三年隨例未量移。量讀平聲。及遷忠州刺史。又云。流落多年應是命。量移遠郡未成官。故韓愈自潮州刺史量移袁州。有遇赦移官罪未除之句。而宋史盧多遜貶崖州詔曰。縱經大赦。不在量移之限。今人乃稱遷職爲量移。誤矣。玉案柳子厚集送薛判官量移送南涪。音浮。州量移澧州二序中。有謫吏優詔近地漸顯等語。不特太白樂天諸人詩可徵也。

朝請

朝請音覿。漢律。春朝曰朝。秋曰請。二字史漢甚多。竝音才姓反。然昌黎秋懷詩。塵埃慵伺。音試。候。文字浪馳騁。尙須勉其頑。王事有朝請。東坡送程建用詩。會看金花詔。湯沐奉朝請。天公不吾欺。壽與龜鶴永。皆作上聲用。似與史漢音注不合。後閱野客叢書。乃知其故。曰今呼朝請郎。奉朝請。並作上聲。僕考漢書朝請。其說有二。一說漢律。諸侯春朝於天子曰朝。秋曰請。此合從去聲。如竇嬰不得朝請。王陵竟不朝請之類。師古注。才姓反。又一說。奉朝請無定員。本不爲官位。東京罷省三公外戚。皇室諸侯。多奉朝請。奉朝請云者。奉朝會請召而已。故韓退之東坡詩。並作上聲押。是也。

受釐

釐一音禧。與禧同。史漢禧皆作釐。如祠官祝釐。宣。音暄。說詳第七卷。室受釐之類。注謂祭祀福胙也。宋錢忱伯之妻瀛國夫人。正肅公孫女也。紹興初隨其姑長公主入謝欽聖向后於禁中。先有咸里婦數人在焉。俱從后步過受釐殿。同行者皆仰視。讀釐爲離。夫人笑於旁曰。受禧也。蓋取宣室受釐之義耳。后喜回顧主

曰好人家男女終是別。

消渴

史漢相如傳口吃（音吉）而善著書。常有消渴疾。消謂消中之疾。杜詩消中日伏枕。消中得自由是也。（素問云。多食數溲曰消中。卽消渴也。）後漢李通傳。素有消疾。此卽相如渴疾。俗用作消解其渴意。與解酲一例。如方秋崖楊梅詩。幷與文園消午渴。不禁越女蹙春山之類。謬也。少陵詩。慣用消渴字。新亭舉目風景切。茂陵著書消渴長。飄零仍百里。消渴已三年。消渴今如此。提攜媿老夫。觀其屬對。可益明其義矣。（消渴本雙疊字。俗誤爲消其渴意。此與第一卷所言落魄之弊正同。）

消瘠之別

野客叢書云。周官疾醫。四時皆有癘疾。春時有瘠首疾。鄭注。瘠、酸削也。司馬相如消渴。則所謂消中之疾也。瘠首、消中二疾既異。而其字亦自不同。後人往往不辯。指爲一疾。鮮有別之者。後漢李通素有消疾。此正如相如渴疾也。太子賢注消中之疾是已。乃復引周官爲證。是以消中、瘠首爲一義。以至玉篇唐韻之類。皆以消爲瘠疾。惟禮部韻瘠字下注。酸瘠頭痛。是爲得之。張孟押韻注。酸瘠頭痛。又消渴。雖明知二疾爲不同。是認二字爲一體矣。王說如此。李義山詩。末至誰能賦。中乾欲病瘠。以消中爲瘠首。亦承此弊。

雌黃

今謂譏議人曰雌黃。非也。古人寫字用黃紙。故以雌黃滅誤。以其色相類也。顏之推曰。讀天下書未遍。不

得妄下雌黃。謂不得以己意擅改書中之字。如金銀車之類是也。晉王衍善談論。錯舉經籍。輒隨口改易。聽者不覺。故謂之口中雌黃。以其改易字句。如口中塗滅更定。非以其譏議也。

遷鶯

小雅。伐木丁丁。鳥鳴嚶嚶。出自幽谷。遷于喬木。劉賓客嘉話錄曰。伐木詩並無鶯字。頃試早鶯求友。及鶯出谷詩。別無證據。豈非誤歟。又東皐雜錄曰。鄭箋云。嚶嚶鳥聲。正文與注。皆未嘗及黃鳥。白樂天作六帖。始類鶯門中。又作詩每用之。其後多祖述之也。玉案楊楨詩。軒樹已遷鶯。蘇味道詩。遷鶯遠聽聞。皆在樂天前。則誤不自白帖始也。洪駒父謂禽經稱鶯鳴嚶嚶。要是後人附合。予案義山詩。亦慣用遷鶯字。如悔逐遷鶯伴。誰觀擇虱時。朝滿遷鶯侶門。多吐鳳才。舊居連上苑。時節正遷鶯之類。

折桂

郤詵對策東堂。爲天下第一。曰。臣猶桂林一枝。崑山片玉。後世遂以登科爲折桂。如杜詩。夢蘭他日應。折桂早年知。白樂天詩。桂折因同樹。鶯遷各異年。又桂折一枝先許我。楊穿三葉盡驚人。溫飛卿詩。猶喜故人先折桂。自憐羈客尚飄蓬。之類。已屬假借。俗更以月中有桂樹。謂之蟾宮桂。以登科爲登蟾宮。展轉傳會。博雅之士。所勿道也。杜詩。禮闈曾擢桂。憲府舊乘驄。孟襄陽詩。桂枝如已擢。早逐鴈南飛。折改爲擢。與郤語本指便合。

隱栝

隱栝。正木器揉曲者曰隱。正方者曰栝。栝从木。本作楈。今作括。俗以此二字爲包括意用。非說苑。東郭憲問於子貢曰。夫子之門。何其雜也。子貢曰。隱栝之旁多枉木。家語。外寬而內正。自拯於隱栝之中。遽伯玉之行也。荀子。枸木必將待隱栝烝矯然後直二字見處甚多。

訂譌雜錄卷第六

斷章

俗讀斷章如論斷之斷。心謂其非。近見夢溪筆談。亦曾辨之。乃知字音紕繆。古今一轍也。其言曰。古人引詩。多舉詩之斷章。斷音段。讀如斷截之斷。所謂如一詩之中。只斷取一章或一二句取義。不全取全篇之義。故謂之斷章。今之人多讀爲斷章。斷音鍛。殊誤也。此說先得我心。惜其未疏明斷章二字出處耳。左襄二十八年。盧蒲癸曰。宗不余辟。余獨焉辟之。賦詩斷章。余取所求焉。惡識宗。杜注言。已苟欲有求於慶氏。不能復（去聲）顧禮譬如賦詩者。取其一章而已。陸德明曰。斷音短。玉案字書。凡物自然判絕。則圜上聲。又去聲。截之使斷。音短。然則斷章。又應讀上聲爲短音也。

雍州

雍州之雍去聲。與雍和平聲不同。左傳雍字凡屬地名。陸德明必音於用反。孟浩然詩。縣城南面漢江流。江嶂開成南雍州。沈亞之詩。何處春暉好。偏宜在雍州。李義山詩。離思羈愁日欲晡。東周西雍此分途。東坡詩。聊興廣武歎。不待雍門彈。朱文公詩。從知爽鳩樂。莫作雍門哀。又幷州音冰。元遺山詩。後夜相思渺何許。西山西畔是幷州。

樂翁

晉衞玠娶樂廣女。裴叔道曰。妻父有冰清之姿。壻有玉潤之望。所爲秦晉之匹也。後世稱婦翁爲樂翁。本此。猶稱叔曰大阮。姪曰小阮之類。後譌作岳。因傳會其說。謂泰岳有丈人峰。故稱岳父。又稱泰山。（歐陽公云。今人呼妻父爲岳公。以泰山有丈人峯。又呼妻母爲泰水。不知出何書也。）豈知丈人爲長老通稱。（去聲）非必外舅也。且以丈人名山。不獨泰岱。黃帝時。封青城山爲五嶽丈人。故少陵有丈人山詩。雜俎載唐明皇東封。以張說爲封禪使。及已三品以下。皆轉一品。說以壻鄭鎰官九品。因說遷五品。元宗怪而問之。鎰不能對。黃番綽對曰。泰山之力也。此因封泰山而得官。故云然。竝非以泰山爲外舅。後世或因此而傳譌。亦未可知。

丈人

妻之父爲外舅。母爲外姑。見爾雅釋名諸書。世以外舅爲丈人。雖非泰山丈人峯之謂。然其來亦久。三國志裴松之（元嘉時人。）注。獻帝舅車騎將軍董句。下謂古無丈人之名。故謂之舅。柳子厚與外舅楊憑書。丈人以文律通流當世。又曰。丈人旦夕歸朝廷。復（去聲）爲大僚。又祭楊憑文。子壻謹以清酌庶羞之奠。昭祭於丈人之靈。陳後山送外舅詩。丈人東南英。今人與外舅詩文中罕用之矣。子厚集更有祭獨孤氏丈母文。丈母之稱。尤爲近俗。

令弟

古人自稱弟妹曰令。若出今人。當作一笑。謝靈運酬從弟惠連詩。末路值（音釋）令弟。開顏披心胸。杜少陵乘雨入行軍六弟宅詩。令弟雄軍佐。凡才汚（去聲）省郎。送從弟亞（去聲）赴河西判官詩。令弟草中來。蒼然

請論。平聲事。送鄉弟韶詩。令弟尙爲蒼水使。名家莫出杜陵人。李頎放歌行。答從弟曇卿云。吾家令弟才不羈。五言破的人共推。陶淵明祭程氏妹云。咨爾令妹。有德有操。

夫君

古人稱友曰夫君。孟浩然遊精思觀迴。王白雲在後詩云。衡門猶未掩。佇立望夫君。李義山雨中送趙滂不及詩云。秋水綠蕪終盡分。夫君太駸錦障泥。皮日休送蟹與魯望詩云。病中無用霜螯。音鞘處寄與夫君左手持。又懷茅山廣文南陽博士詩云。誰道夫君無伴侶。不離窗下見羲皇。昌黎祭李使君文。美夫君之爲政。不橈。音鬧志於讒構。此類甚多。一時不盡記憶也。案此二字。本自通稱。九歌。思夫君兮太息。指雲中君也。思夫君兮未來。指湘君也。世俗但知婦目所天用耳。

縣官

漢時稱天子曰縣官。東平王傳。縣官年少。霍光傳。縣官非我家將軍不得至是。後漢劉盆子傳。當爲縣官。何故爲賊。此類甚多。若平準書。衣食皆仰。去聲給縣官。貴粟論。使天下入粟縣官之類。此不指天子言。

道人

唐宋人詩稱僧多曰道人。人或不曉其故。葉石林避暑錄云。晉宋間佛學初行。其徒猶未有僧稱。去聲通曰道人。玉案世說。竺法深在簡文座。劉尹問道人何以游朱門。答曰。君自見其朱門。貧道如游蓬戶。又支道林常養數匹馬。或言道人畜馬不韻。支曰。貧道重其神駿。人稱曰道人。自稱曰貧道。今世惟羽流如此。

不以施之比邱.

三鱣

後漢楊震傳.有冠雀銜三鱣魚.飛集講堂前.都講取魚進曰.蛇鱣者.與蛇連類言.自應作去聲.卿大夫服之象也.數三者.法三台也.先生自此升矣.注云.冠音貫.卽鸛雀也.鱣音善.似蛇.一作鱓.卿大夫之服象也.郭璞云.鱣魚長二三丈.音知然反.玉案.此卽鱣鮪之鱣.江東呼爲黃魚.少陵詩所謂.頓頓食黃魚.脂膏兼飼犬.長大不容身者.是也.今謂之鱘鰉魚.安有鸛雀能勝二三丈乎.此其爲鱓明矣.太子賢說如此.予歷覽古今辨證書.均謂三鱣應讀鱓.世俗平聲用者誤.蓋遵後漢注音也.然少陵秋日夔府詠懷.寄鄭監李賓客百韻詩.敕廚惟一味.求飽或三鱣.押入先韻.則讀爲專音.亦未可盡非.吳曾漫錄曰.以楊震碑考之.則云貽我三魚.以辨懿德.稱鱓未必得其眞也.

六經

史儒林傳.申公獨以詩經爲訓以教.楊用修曰.六藝以經稱.始於禮記經解.再見於此.予案禮記.經解二字.係後人名篇.夫子語中.竝無經字.蓋夫子時未以經名也.又莊子天運篇.孔子謂老聃曰.丘治.平聲詩、書、禮、樂、易、春秋、六經.自以爲久矣.孰知其故矣.以奸.音干者七十二君.又曰.夫六經先王之陳迹也.夫子已自稱經.然此莊周寓言.不可爲據.

有味其言

漢鄭當時傳.其推轂士及官屬丞史.誠有味其言也.師古曰.推轂言薦舉人.如車轂之運轉也.有味者.其

言甚美也。今人引用。作有味乎其言之增一乎字之字。便失其解。

不得名一錢

漢鄧通傳。沒入通家。尙負責數鉅萬。長公主賜鄧通。吏輒隨沒入之。一簪不得著身。於是長公主。乃令假衣食。竟不得名一錢。寄死人家。師古曰。公主給其衣食也。而號曰假借之耳。非通自有也。恐吏沒入。故託云然。此所謂不得名一錢也。今人作文。譬人淡於貨利。輒曰。生平不名一錢。若王夷甫口不言錢故事。豈非錯解。卽或用爲一錢不有意。與本指無悖。然係不祥語。安得以此謂人。

曉人不當如是耶

漢薛廣德傳。元帝酎祭宗廟。出便門。欲御樓船。廣德請從橋。且曰。陛下不聽臣。臣自刎。以血汚車輪。陛下不得入廟矣。上不悅。張猛曰。臣聞主聖臣直。乘船危。乘橋安。聖主不乘危。御史言可聽。上曰。曉人不當如是耶。本謂以言曉喻人者。當如猛之和婉。（音苑）正以廣德之言爲戇激也。今俗引用。以曉人爲通曉道理之人。則失其解矣。此正與第一卷所言。誤用索解人不得句同。又容齋四筆曰。元帝之語。本是褒。（音包）嘉之詞。猶云。獨不當如是耶。今乃指人引喻非理。或直述其私曰。曉人不當如是。

宴爾誕彌

經傳中事實多有轉相祖述而用。初不考其訓故者。如邶谷風之詩。爲淫新昏棄舊室而作。其詞曰。宴爾新昏。以我御窮。宴、安也。言安愛爾之新昏。但以我御窮苦之時。至於富貴則棄之。今人乃以初娶爲宴爾。

非唯於詩意不合。且又再娶事。豈堪用也。生民之詩曰。誕彌厥月。毛公曰。誕、大也。彌、終也。鄭箋言后稷之在其母。終人道十月而生。案訓彌爲終。其義亦未易曉。至俾爾彌爾性。似先公遯矣。既釋彌爲終。又曰載終也。頗涉煩複。生民凡有八誕字。誕置之隘巷。誕置之平林。誕置之寒冰。誕實匍匐。誕后稷之穡。誕降嘉種。誕我祀如何。若悉以誕爲大。於義亦不通。它如誕先登于岸之類。新安朱氏。以爲發語之辭是已。莆田鄭氏云。彌止訓滿。謂滿此月耳。今稱聖節曰聖誕。曰誕節。人相稱曰誕日、誕辰、慶誕。皆爲不然。但承習謬固。無由可革。雖東坡公亦云。仰止誕彌之慶。未能免俗。書之於此。使子弟後生輩知之。（說見容齋隨筆。）

王瓜生

記月令。孟夏之月。王瓜生。苦菜秀。王瓜草名。非瓜也。故自來類書。未有以此誤隸瓜門者。禮記集說云。此記巳月之候。王瓜。注云。蔓（扶歷反。）挈。本草作萹（步末反。）蓄。音同。謂之瓜者。以根之似也。亦可釀酒。朱氏曰。王瓜色赤。感火之色而生。苦菜味苦。感火之味而成。玉會見辨證書。謂西瓜至五代始入中國。文選。浮甘瓜於清泉。蓋指王瓜甜瓜之類。欲證甘瓜之非西瓜。而以草名爲瓜。其謬不更甚乎。

雙鯉魚

漢世書札相遺。（去聲。）多以絹素疊成雙魚之形。古詩云。尺素如霜雪。疊成雙鯉魚。要知心裏事。看取腹中書。此明徵也。後人因漢書陳勝傳云。迺丹書帛曰。陳勝王。置人所罾魚腹中。卒買魚烹食。得書云云。又因沈約宋書符瑞志曰。黃帝之世。魚流於海。得圖書焉。遂謂古人眞於魚腹中寄書。可笑其愚。凡詩人言書

問往來必曰魚鴈皆假託之言耳若認爲眞魚蘇武上林鴈足之帛豈爲實事乎

狡獪

老學菴筆記云王方平曰吾子不戲作狡獪事蓋古語謂戲爲狡獪列異傳云北地傳書小女折花作鼠以狡獪是也今閭人謂兒戲爲狡頑蓋本於此或以姦猾爲狡獪則失之玉案世說袁彥伯作名士傳成見謝公公笑曰我嘗與諸人道江北事特作狡獪耳彥伯遂以著（世說著皆作箸說見第三卷）書古人謂戲爲狡獪觀此益信

爛漫

今人目物之燦爛者曰爛熳非也案字書無熳字止合作爛漫淋漓衆多也如杜韓詩爛漫倒家釀衆雛爛漫睡爛漫通經術爛漫忽無次爛漫堆衆皺爛漫長醉多文辭之類不可殫述也（凡古人詩文集爛漫作爛熳並係後人傷寫之譌）莊子在宥篇有性命爛漫語此二字之非佳可知

開元錢

後人以開元錢爲唐明皇朝始鑄之非也日知錄云自宋以後皆先有年號而後有錢文唐之開元則先有錢文而後有年號舊唐書食貨志曰武德（高祖年號）四年鑄開元通寶錢徑八分重二銖（音殊）四粟積十錢重一兩又曰開元錢之文給事中歐陽詢制詞及書時稱其工其字含八分及隸體其詞先上後下次左後右讀之自上及左迴環讀之其義亦通流俗謂之開通元寶錢馬永卿曰開元通寶蓋唐二百八十

九年。獨鑄此錢。雒、並、平聲。幽、桂、等處。皆置監。故開元錢如此之多。而明皇紀號。偶相合耳。玉案此。唐時止鑄開元通寶錢。特迴環其文。讀之曰開通元寶耳。晝墁錄謂。高祖武德初。鑄開通元寶錢。亦曰開元通寶錢。其說非是。而後世耳食者。遂據此爲辨證之資。謂唐時止有開通元寶錢。而後人讀爲開元通寶者誤。豈唐書食貨志。反不足據耶。又野客叢書云。開元錢鑄於累朝。所以至今尙多。容齋隨筆。亦嘗言之。

一抔土

野客叢書云。駱賓王代李敬業檄斥武后云。一抔之土未乾。六尺之孤安在。一抔土字。正用前漢書張釋之所謂盜長陵一抔土事。據注。步侯切。乃哀音。今人不曉者。讀爲杯盞之杯。僕觀歐陽行周集。有或掬一杯土焉。或翦一枝材焉。劉禹錫詩。血汚。去聲。城西一杯土。歐陽詢藝文類聚。於杯門編入長陵一抔土事。是知明以抔字爲杯盞字用矣。僕又考之古詞中。有以酒杯作抔土字押者。如隴西行是也。因知古人嘗以此二字通用。勉夫辨證洞徹源流。大率類此。予見今人有用作一坏土者。此失考之故。

一介行李

一介音箇。左襄八年。亦不使一介行李告於寡君。注。一介、獨使也。行李、行人也。陸德明曰。介、古賀反。行李、亦作行理。昭十三年。行理之命。無月不至。國語。周之秩官有之曰。敵國賓至。關尹以告行理。以節逆之。後世以行裝爲行李。嫏嬛子錄。墨客揮犀。音西。皆言其非。秦醫。如有一介臣。大學引作一个臣。則一介行李。應讀一个行李無疑也。古人音釋。精當如是。

莊子田子方篇。畫史解衣槃（亦作盤）礴。槃礴、箕踞也。羸、與裸同。今或引用作解衣磅礴。非截去羸字。亦失本指。

萱堂

今人稱母爲北堂萱。蓋祖毛詩伯兮詩焉得諼草。言樹之背。注、諼草令人忘憂。背、北堂也。其意謂君子爲王前驅。過時不返。家人思念之切。安得諼草種於北堂。以忘其憂。蓋北堂幽陰之地。可以種萱。初未嘗言母也。不知何以遂相承爲母事。借謂北堂幽陰之地。則凡婦人皆可以言北堂矣。何獨母哉。說本野客叢書。予案儀禮士昏禮。婦洗在北堂。或因此訛以北堂屬婦人。然於母事。終無涉也。

高唐神女夢

古今詞人。多以巫山雲雨之夢屬之楚襄王。其實非也。宋玉高唐賦所謂。昔者先王嘗遊高唐。怠而晝寢。夢見一婦人曰。妾巫山之女。願薦枕席。旦爲行雲。暮爲行雨。朝朝暮暮。陽臺之下（叶戶）云云。則始之夢神女者爲懷王。神女賦所謂。楚襄王與宋玉遊雲夢。使玉賦高唐之事。其夜玉寢。夢與神女遇。其狀甚麗。玉異之。明日以白王。王曰。其夢若何。云云。則繼之夢神女者爲宋玉。襄王元未嘗夢也。文選刻本。舊於神女賦。其夜玉寢。及玉異之。玉對曰。晡夕之後。玉曰。茂矣美矣。諸處玉字。皆譌作王。於明日以白王。王曰。其夢若何。王曰。狀如何也。諸處王字。皆譌作玉。所以謂之襄王夢耳。明日以白王。作白玉。既無以君白臣之理。且於下文王曰。若此盛矣。試爲寡人賦之處。文理不通。檢閱元本。應自知之。容齋隨筆。亦謂襄王既使玉

賦高唐之事。其夜王寢夢與神女遇。則是王父子皆與此女荒淫。近於聚麀之醜矣。後人譏其失言。蓋神女之夢。寓言諷主。不特不得誤屬襄王。卽懷王宋玉之夢。亦本子虛烏有。杜少陵詩。雲雨荒臺豈夢思。李義山詩。襄王枕上元無夢。莫枉陽臺一片雲是也。

款識

漢郊祀志。鼎大異於衆鼎。文鏤無款識。又張敞上議曰。今此鼎細小。又有款識。不宜薦於宗廟。師古曰。款刻也。識、記也。音式志反。（史封禪書注。韋昭曰。款刻也。案隱曰。識猶表識。）周夢陽云。博古圖古器俱有款識。款謂陰字是凹入者。識謂陽字是凸出者。款在外。識在內。夏器有款有識。商器無款有識。識音志。今人讀款識如見識之識。已謬。而又有以器物形象爲款制者。尤謬。

食酒

漢于定國傳。定國食酒至數石不亂。如淳曰。食酒、猶言喜酒也。師古曰。食酒謂能多飲酒。費盡其酒。猶云食言。玉案柳河東序飲云。予病痞。不能食酒。至是醉焉。本之漢書。（宋邱濬資暇錄語。亦有臣聞食酒極好。不假藥餌。足以安心神之語。）王勉夫曰。如淳謂喜酒。固已無謂。師古又引食言之食。可笑其迂也。論語沽酒市脯不食。此言食酒。雖因脯而並言。然酒之言食。亦不可謂無所祖矣。又曰。漢斛雖小。安有一人飲至數石之理。足見其妄。又王元美曰。食酒能多飲費盡之也。蘇子赤壁賦眞本書末用食字韻。出此。玉檢蘇帖。果然。今本作我與子之所共適。

文移字樣

屢見辨證書言世俗於文移中用字之譌如槍刀之槍作鎗音撐鼎鬲音擰卓倚作棹椅足骰爲足勾之類不可枚舉予謂莫甚於誤價直爲價值音稱侵占爲侵佔音沾也

洵

洵音荀信也本平聲字今之作詩者用作仄聲觸目皆是與第三卷所言纍纍讀壘壘之誤同此固淺近字音不足置辨因俗多誤呼聊一及之

處州

王勉夫曰聞見錄謂德宗立議改括州適處士星應括州分去聲野遂改爲處州合上聲呼呼去聲非也容齋隨筆謂嚴州本名睦州宣和中以方寇改嚴州蓋取嚴陵灘之意子陵乃莊氏避帝諱以莊爲嚴合爲莊州

訂譌雜錄卷第七

逃禪

少陵飲中八仙歌。蘇晉長齋繡佛前。醉中往往愛逃禪。逃禪，猶云逃墨、逃楊。是逃而出。非逃而入。王嗣奭云。醉酒而悖其教。故曰逃禪。後人以學佛者爲逃禪誤矣。玉案東坡老饕賦。美人告去。已而雲散。先生方兀（溫入聲）然而禪逃。逃禪作禪逃。益信王說爲不誣。若爲學佛解。應曰安禪。杜詩亦有之。登惠義寺云。誰能解金印。瀟灑共安禪。

齊魯論之名始於漢

漢藝文志論（平聲）語者。孔子應答弟子時人。及弟子相與言。而接聞於夫子之語也。當時弟子各有所記。夫子既卒。門人相與輯而論纂。（師古曰。與撰同。）故謂之論語。漢興有齊魯之說。傳齊論者。昌邑中尉王吉諸人。傳魯論者。常山都尉龔奮諸人。洪文敏謂魯論語。魯人所傳。齊論語者。齊人所傳是也。（止此一論語所傳不同耳。特此猶齊詩、韓詩、毛詩、戴禮之類。各以顓門之學。名其書也。）舊聞一老宿云。夫子魯人。故號魯論。果如其說。將何以處齊論乎。

八股文緣起

今之八股文。或謂始於王荊公。或謂始於明太祖。皆非也。案宋史熙寧四年。罷詩賦及明經諸科。以經義

論策試進士。命中書撰大義式頒行。所謂經大義。卽今時文之祖。然初未定八股格。卽明初百餘年。亦未有八股之名。故今日所見先輩八股文。成化以前。若天順、景泰、正統、宣德、洪熙、永樂、建文、洪武。百年中無一篇傳也。日知錄云。經義之文。流俗謂之八股。蓋始於成化以後。股者。對偶之名也。天順以前。經義之文。不過敷演傳註。或對或散。初無定式。其單句題亦甚少。成化二十三年會試。樂天者保天下文。起講先提三句。卽講樂天四股。中間過接四句。復講保天下四股。復收四句。再作大結。弘治九年會試。責難於君謂之恭文。起講先提三句。卽講責難於君四股。中間過接二句。復講謂之恭四股。復收二句。再作大結。每四股之中。一反一正。一虛一實。一淺一深。其兩扇立格。則每扇之中。各有四股。其次第之法。亦復如之。故今人相傳。謂之八股。若長題則不拘此。嘉靖以後。文體日變。而問之儒生。皆不知八股之何謂矣。

戊音茂

戊巳之戊音茂。俗誤讀務。昌黎南山詩。藩都配德運。分宅占丁戊。逍遙越坤位。詆訐陷乾竇。書洛誥。戊辰王在新宅。召誥。越三日戊申。泰誓。惟戊午王次於河朔。傳竝音茂。展卷卽見。今之習尙書者。其誰遵之。容齋隨筆云。戊字與茂同音。俗呼爲務。非也。吳中術者。又呼爲武。偶閱舊五代史。梁開平元年。司天監上言。日辰內戊字。請改爲武。乃知有所自也。朱溫父名誠。以戊類成字。故司天諂之耳。

洗馬

洗馬秦官。漢亦曰洗馬。太子出。則當直者前驅導威儀也。流俗誤意爲洗濯之義。如杜詩所云。晚涼看洗

馬者非也。日知錄有此一條。援音萱引甚博。詳錄於此云。越語句踐身親夫差前馬。韓非子云。爲吳王洗馬。洗音銑。淮南子云。爲吳兵先馬走。當作吳王。荀子。天子出門。諸侯持輪挾輿先馬。賈誼新書。楚懷王無道。而欲有霸王之號。鑄金人以象諸侯人君。令大國之君。編而洗馬。梁王御。宋王驂乘。滕、薛、衞、中山之君。隨而趨。然則洗馬者。馬前引導之人也。亦有稱馬洗者。六韜賞及牛豎馬洗廐養之徒。漢書百官表。太子太傅。少傅屬官。有先馬。張晏曰。先馬員十六人。秩比謁者。先或作洗。又考周禮齊右職云。凡有牲事則前馬。註王見牲則拱而式。居馬前卻行。備驚奔也。又道右職云。王式則下前馬。是此官古有之矣。莊子。黃帝將見大隗乎具茨之山。張若謵朋前馬。

健訟之誤

容齋隨筆云。破句讀書之誤。根著於人。殆不可復正。在易訟卦曰。訟上剛下險。險而健。訟。以健字爲絕句。乃及於訟。始係以訟。童蒙入學之初。其師點句。輒混於上。遂以健訟相連。凡謂頑民好訟者。曰囂訟。曰終訟可也。黃魯直江西道院賦云。細民險而健。以終訟爲能。筠獨不囂於訟。是已。玉案險而健。訟與蒙卦之險而止。蒙隨卦之動而說。隨蠱卦之巽而止。蠱一例。諸卦未嘗誤讀。豈獨誤於訟也。此非讀書破句之過。乃流俗割裂截取之弊。如韻府於逸韻中。收健訟二字。謂本於周易是也。至以好訟爲囂於訟。亦未安。口不道忠信之言曰囂。訟爭辨也。自是二項。尚書傳可證也。

築長城非始於秦皇

後人謂長城之築始於秦皇。予考史漢匈奴傳。隴西、北地、上郡、長城。秦築之。昭王　陰山、高闕、長城。趙築之。造陽、襄平、長城。燕築之。後秦滅六國。而始皇使蒙恬將十萬之衆北擊悉收河南地。因河爲塞。築四十四縣城。臨河徙適戍以充之。而通直道。自九原至雲陽。因邊山險塹谿谷可繕者治之。起臨洮至遼東萬餘里。然則長城之築在始皇前已非一日萬里之名。特起於始皇耳。日知錄。謂古時中國多有長城。不但北邊。博引羣書。若齊。若魏。若韓。若楚。若趙。與中山。皆歷然可據。

今韻非沈約本

誤以今世所傳詩韻爲沈約所撰。其來已久。如元黃公紹七音考。周德清中原音韻。宋濂洪武正韻之類。無不極詆約韻爲江左偏音。不足爲據。不知約所撰四聲一卷。久矣無存。近毛大可氏。謂今世所用。乃宋淳祐閒。江北平水劉淵所撰。爲平水韻。非沈韻也。而邵子湘氏。謂並非劉氏之舊。乃元時陰氏兄弟所著。其言較毛氏尤爲詳晰。備錄於此。以資博雅之覽。曰今韻宗梁沈約氏。夫人而言之。而約所撰四聲一卷。久已亡。繼之者。隋陸法言氏。而法言所撰四聲切韻。亦亡。嗣是有唐孫愐氏。而愐所撰唐韻五卷。今亦亡。今宋元韻之存者。略可指數。廣韻、宋祥符閒所修也。集韻、宋景祐閒奉敕修也。禮部韻略。宋時列之學官。不作宮。者也。毛晃氏。仍禮韻而增益之者也。平水劉淵氏。仍禮韻而通併其部分者也。元黃公紹氏作韻會。仍劉韻而廣其箋註者也。三家者遞有增字。字寖以多。禮部韻初裁九千五百九十字。至韻會。乃有一萬二千六百字矣。然尙不足當集韻四之一。最後有陰氏兄弟著韻府。乃大加刊　看平聲。削。僅存八千八百廿

字。又不專主劉韻。頗多遺漏。顧明初至今用之。學者或尊之爲沈韻。或指之爲平水韻。皆是書也。今韻非沈韻不待言。校劉韻少三千字。則今韻之非劉韻較（音角）然易辨。而世儒罕見劉氏元本。乃承譌襲舛。三百餘年。相習而不察。可怪也。

裝潢

西溪叢語云。唐祕書省有裝潢匠六人。潢、集韻音胡曠切。（光上聲）釋名。染紙也。齊民要術有裝潢紙法。又漫汁入潢。凡潢紙減白便是染。則年久易暗。蓋染黃也。後有雌黃治書法。云潢訖治者佳。先治入潢則輭。要術。後魏賈思勰撰。則古用黃紙寫書久也。寫訖入潢辟蠹也。今惟釋藏經如此。先寫後潢。又歐陽公言。祕閣初爲太宗藏書之府。並以黃綾裝潢。謂之太淸本。潢、猶池也。外加緣（去聲）則內爲池。裝成卷册。謂之裝潢。二說不同。嬾眞子錄云。裝潢恐是表背匠。然謂之潢。其義未詳。馬氏蓋未之深考耳。

大采朝日

大采朝（音潮）日。少采夕月。語出魯國語。古者旦見曰朝。暮見曰夕。記玉藻。天子黑冕元端。而朝日於東門之外。漢賈誼傳。春朝朝日。秋夕夕月。朝日夕月。本皆活字。流俗不明夕是朝見之名。因誤讀朝日爲昭。唐時有祀朝日之制。柳子厚作朝日說。深辨讀昭音。且加祀字之謬。

長年

杜工部撥悶詩云。長（上聲）年三老遙憐汝。捩柁開頭捷有神。蔡注云。峽中以篙師爲長年。柁工爲三老。邵

注云三老捉桴者長年開頭者又夔州歌絕句云長年三老長歌裏白晝攤錢高浪中又最能行云歸州長年行最能陶南邨輟畊錄有此一條但止引長年三老長歌裏爲證而譌長歌爲歌聲且引古今詩話謂川峽以篙手爲三老與蔡、邵二說不合

渭陽

詩我送舅氏曰至渭陽我送舅氏悠悠我思序以爲時康公之母穆姬已卒故穆公送其舅而念母之不見也今人言生與甥同舅事輒曰渭陽母亡則可若母在而稱之是死其母也不祥孰甚焉資暇錄云徵舅氏事必用渭陽前輩名公往往亦然茲失於識豈可輕相承耶審詩序當悟不可徵用矣是以齊楊愔幼時其舅源子恭問讀詩至渭陽未愔更號泣子恭亦對之欷歔

容易否則

世俗語言有割裂成文沿用既久不覺其非者如漢東方朔傳吳王曰先生可以談矣先生曰談何容易何容猶言豈可也容字不連易字讀後漢何進傳國家之事亦何容易覆音福水不收宜深思之觀此益信後人輒曰容易非也尚書無逸相小人厥父母勤勞稼穡厥子乃不知稼穡之艱難乃逸乃諺既誕否則侮厥父母曰昔之人無聞知否字斷句則侮厥父母曰六字自爲一句故蔡傳云不然則又訕侮其父母云云也下文否則厥心違怨否則厥口詛祝音咒皆然今以否則二字爲句似未協

乘查

乘槎（應作查）至天河。得織女支機石。歸問成都嚴君平曰。某時客星犯斗牛。卽此人也。此係海客事。見博物志。案漢張騫傳及西域傳。並不言博望乘槎。自宗懍荊楚歲時記。譌爲張騫。（張騫不同時。安得相見。可笑其妄。）雖少陵大家。亦承襲用之。如乘槎有漢臣。槎上似張騫奉使虛乘八月槎。乘槎斷消息。無處覓張騫之類。東坡有次韻陳海州乘槎亭詩。無一字謬涉張騫。眞卓識也。

白首爲郎非馮唐事

白首爲郎。是顏駟事。古今詞人。屬之馮唐。少陵詩亦踵此弊。如馮唐毛髮白。歸與日蕭蕭。垂白馮唐老。淸秋宋玉悲之類。此與以乘查爲張騫事。同一誤也。案史馮唐傳。唐以孝著爲中郎署長。事文帝。文帝輦（上連聲）過問唐曰。父老何自爲郎。云云。竝無白首字。野客叢書云。漢武故事。載顏駟一事。甚與馮唐同。曰上至郎署。見一老郎。鬚眉皓白。問何其老也。對曰。臣姓顏名駟。以文帝時爲郎。文帝好文。而臣好武。景帝好老。而臣尙少。陛下好少。而臣已老。是以三葉不遇。上感其言。擢爲會稽都尉。然人往往以此事爲馮唐事用。如白氏六帖曰。漢文帝時。馮唐白首爲郎。帝問之。對曰。臣三朝不遇。樂天詩亦曰。重文疏卜式。尙少棄馮唐。楊巨源詩曰。此地含香從白首。馮唐何事怨明時。劉孝標辨命論曰。賈大夫沮志於長沙。馮都尉皓髮於郎署。左太沖咏史詩曰。馮唐豈不偉。白首不見招。皆有白首不遇之說。是以顏駟事爲馮唐用也。東坡詩曰。是爲先帝白首郎。李注亦引馮唐之事。如此甚多。諸詩誤引。承襲而然。白帖云云。尤爲可笑。

葷腥之辨

流俗不明葷。音熏腥之辨。每逢祭祀。輒斷腥羶。謂之食素。至於酒醴之設。在所不禁。大非也。魚肉謂腥。臭菜謂葷。葱、韭、蒜、薤之屬皆是。祭祀之齋。與酒同禁之者。恐以昏濁之物。亂其專一之誠耳。偶閱鼠璞一書。已曾言之云。宋戴埴著。東坡年譜。載程蘇當致齋。廚稟造食葷素。蘇令。平聲辦葷。程令辦素。蘇謂致齋在心。豈拘葷素。爲劉者左祖。時館中附蘇者令辦葷。附程者令辦素。予謂不然。齋之禁葷。見於法令。乃禁五辛。慮耗散人之氣。閒其精誠。與禁飲酒聽樂嗜慾悲哀同。欲其致一之妙。通於神明耳。二公未免以葷爲魚肉。徒有是非之辨。莊子載顏回不飲酒不茹葷。謂祭祀之齋是也。

不諱字

古人諱名不諱字。故於祖父師長之字。直指而不以爲斥。中庸仲尼曰。仲尼祖述堯舜。孫稱祖字也。離騷朕皇考曰伯庸。子稱父字也。論語仲尼日月也。對曰子夏曰之類。弟稱師字也。朱子曰。古人未嘗諱字。程先生云。予十四五從周茂叔本朝先輩尙如此。伊川亦嘗呼明道字。日知錄云。字爲臣子所得而稱。故周公追王其祖曰王季。王而兼字。

湯餅

生兒三日會客。名曰湯餅。東坡賀陳述古弟章生子詩。甚欲去爲湯餅客。卻愁錯寫弄璧書。向疑湯餅是二物。如何對得弄璋。近閱倦游錄。宋張師正著。云。今人呼煮麵爲湯餅。唐人呼饅頭爲籠餅。因知湯餅者。乃湯之餅。是一物非二物也。益信古人對偶之精。此與第二卷所言義山詩以射覆對送鉤同。

同姓爲昏

禮娶妻不娶同姓。然余觀古人氏族之辨。溯流尋源。或同姓而非一族。或異姓而實爲同族。卽以王氏論。一曰琅邪。二曰太原。三曰京兆。所出不同。野客叢書云。曹子建作王仲宣誄曰。流裔畢萬。末胄稱王。厥姓斯氏。條分葉散。世滋芳烈。揚聲秦漢。呂向注。秦有王翦、王離。漢有五侯。按王粲系畢萬高之後。畢萬封於魏。後十代。文侯始列爲侯。至孫稱惠王。因之王爲氏。而秦之翦、離。自周太子晉之後。漢之五侯。自齊田和之後。北三派元不相干。注引爲一誤矣。故新莽以姚、嬀、陳、王、田五姓爲宗室。玉案莽自謂虞舜後。以五姓皆舜裔胤。且禁元城王氏勿與四姓爲婚。而已自取王訢之女。魏東萊王基爲子納太原王沈女。皆不以爲嫌。蓋知此也。玉又案少陵寄族弟唐十八使君詩。與君陶唐後。盛族多其人。聖賢冠史籍。枝派羅源津。是杜與唐爲兄弟也。重送劉十弟判官詩。分源豕韋派。別浦鴈賓秋。年事推兄忝。人才覺弟優。是杜與劉又兄弟也。昌黎送何堅序。何與韓同姓爲近。容齋三筆。引孫愐唐韻。韓滅。子孫分散江淮間。因以韓爲何。字體音變。遂爲何氏。異姓稱族。今人豈能辨此。締姻但避同姓。而不知或蹈瀆倫之愆矣。

報聞罷

今人以落第爲報罷。不詳所出。漢東方朔傳。其不足采者。輒報聞罷。師古曰。報云。天子已聞其所上。上聲之書。而罷之令。平聲歸。又梅福傳。詣行在所條對急政。輒報罷。

半菽

漢項羽傳。今歲饑民貧。卒食半菽。軍無見糧。注。臣瓚曰。士卒食蔬菜。以菽雜半之。

漫與

杜少陵水檻遣心詩云。老去詩篇渾漫與。今本梓作漫興。考舊刻劉會孟本。千家注本。皆作漫與。趙次公云。耽佳句而語驚人。言其平昔如此。今老矣。所爲詩則漫與而已。無復著意於驚人也。劉後邨集。跋陳教授杜詩補注。亦云。或信漫與云云。王介甫詩。粉墨空多眞漫與。東坡詩。袖手焚筆硯。淸篇眞漫與。皆可相證。又杜集有絕句漫與九首。韻府亦引作漫與。

宣室

宣室有二。殷宣室在朝歌。史龜策傳。武王圍紂。象郎自殺宣室。徐廣曰。天子之居。名曰宣室。淮南子云。武王甲卒三千。破紂牧野。殺之宣室。注曰。殷宮名。一曰獄也。音如宣帝、宣王之宣。漢未央殿前有溫室、宣室。音如負暄之暄。見集韻。名同而音異。三輔黃圖謂漢之宣室。取殷舊名非也。

葛褐

揚雄方言。自關而西。以褰褕短者謂之葛。漢貢禹傳。穀豆不贍。葛褐不完。敍傳。思有葛褐之褻。儋石之畜。師古竝音竪。謂僮豎新著布長襦也。又史秦紀。寒者利短褐。索隱曰。褐、布豎裁爲勞役之衣。短而且狹。故謂之短褐。亦曰豎褐。孟嘗君傳。士不得短褐。索隱音豎。案此二則。正文竝作短。注或作豎。音豎。故杜詩直用作長短之短。如賜浴皆長纓。與宴非短褐。短褐風霜入。還丹日月遲。江湖漂短褐。霜雪滿飛蓬。諸生舊短褐。旅泛一浮萍之類。董彥遠、洪慶善。皆辨古無短褐字。史孟嘗君傳諸處。係後世傳寫之譌。至唐儒方

兩用之。未知然否。曾見一辨證書云。近得古本杜詩。短褐風霜入諸處。短皆作裋。乃知今本之譌。予謂裋褐。短褐。雖皆本之史漢。不妨通用。然如杜詩所云。斷宜作短。非裋也。觀其屬對。應自知之。

訂譌雜錄卷第八

郢削

莊子徐無鬼。莊子送葬。過惠子之墓。顧謂從者曰。郢人堊。漫其鼻。音避端若蠅翼。使匠石斲之。匠石運斤成風。聽而斲之。盡堊而鼻不傷。郢人立不失容。觀此。則堊鼻者郢人也。斲削者匠石也。今人曰郢削。郢正。郢斤。是以匠石之斲。屬之郢人。大非杜詩脫略樊溪釣操持郢匠斤帶匠字說。便不妨。此與夢溪筆談所辨郢歌之誤同。

舉案齊眉

屢見辨證書。謂舉案之案。乃古椀字。本於後漢梁鴻傳注。予檢鴻傳無此說。何也。楊用修謂盤屬近之。玉篇云。案几屬。又食器。歷觀載籍。竝以案對杯言。鹽鐵論。良民文杯畫案。神仙傳。金案玉杯。人皆醉飽。東觀記。杯案食物。大小重疊。曹操別傳。魏大爲人佻。至以頭沒杯案中。則舉案之爲舉盤。無疑也。顧舉案而必與眉齊。今人罕究其義。鴻傳云。至吳依大家皐伯通居廡。音武下。爲人賃舂。每歸。妻爲具食。不敢於鴻前仰視。舉案齊眉。則舉案齊眉四字。正形其不敢仰視耳。若作几案。於理不通。至以夫婦偕老者爲齊眉。此尤俚俗假借可笑處。不足辨也。又漢書霍后傳。親奉案上食。以婦道共養。東觀記。魏霸妻奉案前跪。皆可相證。

袠

古者以十年爲一袠。白樂天詩已開第七袠。飽食仍安眠。又云年開第七袠。屈指幾多人。是時年六十二。元日詩又云行開第八秩。可謂盡天年。自注時俗謂七十已上爲開第八秩。案此自六十一至七十。俱可稱七袠。自七十一至八十。俱可稱八袠。司馬温公作慶文潞公八十會。致語云歲歷行看九帙新。是也。後世祝七十壽曰開七袠。八十壽曰開八袠。非是。近見一書。謂禮年八十而有秩。故稱八十爲八袠。六十七十不得稱袠。其說尤非。（袠・秩・帙・三字通用・）

六經用字

六經之道同歸。旨意未嘗不一。而用字則有不同者。如佑、祐、右、三字一也。而在書爲佑。在易爲祐。在詩爲右。惟、維、唯、一也。而在書爲惟。在詩爲維。在易爲唯。左傳亦然。又如易之无字。周禮之灊、眡、薶、蠶、薆、鼻、敶、橐、斾、纁、篆、等字。他經皆不然。今人書无妄无咎。多作無。失之矣。洪文敏之言如此。玉幼時聞一老宿云。流俗於四書引詩題。如止于丘隅。魚躍于淵類。于字或任意寫作於。大非。以三百篇止有于字。無於字也。余始信其說。及後細檢毛詩。而知其非。蓋如言至於漕。俟我於城隅。作於字處。正復不少也。（于於二字・音本不同・於・央居切・音淤・人多混讀・于・羽俱切・音盂）

周禮奇字

制義中有寫美爲媺者。流俗不知。或誤讀徵。案周禮美字皆作媺。無作美者。他如鼾爲鼻。吹爲歙。法爲灋。

竝屬周禮字。洪文敏曾摘出示人曰。六經用字。固亦間有奇古者。然惟周禮一書獨多。予謂前賢以爲此書出於劉歆。歆常從揚子雲學作奇字。故用以入經。如法爲灋。柄爲枋。邪爲衰。美爲媺。呼爲嘑。拜爲撣。韶爲韺。怪爲傀。暴爲虣。擢爲濯。風爲颿。鮮爲鱻。槁爲薧。螺爲蠃。贏牌爲蠃。魚爲鼈。埋爲貍。吹爲歕。陔爲祴。暗爲闇。析爲橀。探爲撢。翅爲翄。摘爲擿。駭爲駴。擊爲轚。辜爲槔。掬爲捄。羣爲輿。幎爲羃。藻爲藻。吳爲呉。叩爲敂。艱爲囏。魅爲魑。與夫廑臃胖鱄。盭眡。剮酏。棗鼜。箬鬻。柵緎。鼾騱。騝棘之類。皆他經鮮用。予前已書之。而不詳悉。若考工記之字。又不可勝載也。

烏鬼

野客叢書云。老杜詩。家家養烏鬼。（玉案續筆談曰。養讀從去聲。）說者不一。嫏嬛子以爲豬。蔡寬夫以爲烏野七神。冷齋夜話以爲烏蠻鬼。沈存中筆談、紺素雜記、漁隱叢話、陸農師埤雅、以爲鸕鷀。四說不同。惟冷齋之說爲有據。觀唐書南蠻傳。俗尚巫鬼。大部落有大鬼主。百家則置小鬼主。一姓白蠻。五姓烏蠻。所謂烏蠻則婦人衣黑繒。白蠻婦人衣白繒。又以驗冷齋之說。劉禹錫南中詩。亦曰。淫祀多青鬼。居人少白頭。又有所謂青鬼之說。蓋廣南州峽諸蠻之流風。故當時有青鬼烏鬼等名。杜詩以黃魚（玉案黃魚。卽今之鱘鰉魚。俗以石首魚爲黃魚非。）對烏鬼。知其爲烏蠻鬼也。審矣。然觀元微之詩曰。鄉味尤珍蛤。家神悉事烏。又曰。病賽烏牲鬼。巫占瓦代龜。注。南人染病。競賽烏鬼。此說又似不同。據南蠻傳。烏卽烏黑之烏。而元詩以蛤對烏。則以爲烏鷗之烏。玉案續筆談謂夔峽居人。相率十百爲曹。設牲酒於田間。衆操兵仗。鼓噪而祭。謂之賽鬼。言烏蠻戰殤多。與人爲

厲。每歲以此禳之。此說與冷齋合。與初說齟齬不同。

杏壇

今夫子廟庭中有壇。石刻曰杏壇。闕里志。杏壇在殿前。夫子舊居。非也。杏壇之名。出自莊子。莊子曰。孔子遊乎緇帷之林。坐乎杏壇之上。弟子讀書。孔子弦歌鼓琴。奏曲未半。有漁父者。下船而來。須眉交白。被髮揄袂，行原以上。距陸而止。左手據膝。右手持頤。以聽曲終。又曰。孔子乃下求之。至於澤畔。方將杖拏而引其船。顧見孔子。還鄉而立。孔子反走。再拜而進。又曰。客乃刺（音戚）船而去。延緣葦間。顏淵還車。子路授綏。孔子不顧。待水波定。不聞拏音。而後敢乘。司馬彪曰。緇帷、黑林名也。杏壇、澤中高處也。莊子書。凡述孔子。皆是寓言。漁父不必有其人。杏壇不必有其地。即有之。亦在水上葦間依陂（音卑）旁潯之地。不在魯國之中也明矣。今之杏壇。乃宋乾興間。四十五代孫道輔增修祖廟。移大廟於後。因以講堂舊基。甃石爲壇。環植以杏。取杏壇之名名之耳。（說本日知錄。）

帶礪

今人以如帶如礪。爲開國鴻規。山河鞏固意。非也。史漢功臣表。封爵之誓曰。使黃河如帶。（史記無黃字。）泰山如厲。（同礪。）國以永寧。爰（音袁）及苗裔。應劭曰。封爵之誓。國家欲使功臣傳祚無窮也。帶、衣帶。厲、砥（音止）厲石也。河當何時如衣帶。山當何時如厲石。言如帶厲。國猶永存。以及後世子孫也。

盟用牛耳。卑者執之。尊者莅之。鄟澤之盟。衞侯請執牛耳。發陽之役。衞石魋蒙之盟。魯孟武伯。皆小國執牛耳。惟鄶衍之役。吳以大國執之。不合盟禮。故孟堯不從。今以執牛耳爲主盟非是。（說見池北偶談。）予案周禮戎右贊牛耳。桃荄。鄭司農云。贊牛耳。春秋傳所謂執牛耳者。盟割牛耳。盛以珠盤。尸盟者執之。又注牛耳無竅。盟於神。故以不聽爲戒也。孫公談圃云。王荊公解周禮。言取其順聽。不知牛有耳而無竅。本以鼻。（音避）聽。或牽一牛示之。公曰然。

何恙不已

容齋隨筆云。公孫弘爲丞相。以病歸印。上報曰。君不幸罹霜露之疾。何恙不已。顏師古注。恙、憂也。何憂於疾不止也。禮部韻略。訓恙字亦曰憂也。初無訓病之義。蓋既云罹疾矣。不應復（去聲）云病。師古之說。最爲明白。而世俗相承。問人病爲貴恙。謂輕者微恙。心疾爲心恙。風疾爲風恙。根著已深。無由可改。玉案石奮傳。萬石君尚無恙。注云。恙憂病也。賈誼傳。令此六七公者。皆無恙。注云。無恙、言無憂病也。國策。歲亦無恙耶。注亦云。恙、憂也。二字見處甚多。總無一作病字解者。近世字書。亦能辨之。

一二三與壹貳叁同

隨筆云。古書及漢人用字。如一之與壹。二之與貳。三之與叁。其義皆同。鴈鳩序。剌不壹也。又云。用心之不壹也。而正文其儀一兮。表記。節以壹惠。注言聲譽雖有衆多者。節以其行一大善者爲諡耳。漢華山碑。五載壹巡狩。祠孔廟碑。恢崇壹變。祝睦碑。非禮壹不得犯。而後碑云。非禮之常。一不得當。則與壹通用也。孟

子市價不貳。趙岐注云。無二賈者也。本文用大貳字。注用小二字。則貳與二通用也。易繫辭傳。參天兩地。釋文云。參七南反。又如字音三。周禮設其參注。參謂卿三人。則三、參通用也。九之與久。十之與拾。百之與伯。亦然。玉案經史中。壹、貳、叁、與一、二、三、通用處。觸目皆是。昔人謂後世官府簿書文移。防胥吏作姦。改易數目。因以小一字爲大壹字。其實自壹至拾。皆屬借用字。其說非是。

訓故

予嘗寫訓詁作訓故。一友疑誤字。不知古止有訓故字。後世乃作訓詁。漢藝文志。魯申公爲詩訓故。而齊轅固、燕韓生、皆爲之傳。故詩有魯故二十五卷。韓故三十六卷。齊后氏故二十卷。齊孫氏故二十七卷。師古曰。故者。通其指義也。又劉歆傳。初左氏傳。多古字。古言學者傳訓故而已。師古曰。故謂指趣也。又儒林傳。訓故大義。

九拜百拜

野客叢書云。古者拜禮。非特首至地。然後爲拜也。凡頭俯、膝屈、手動。皆謂之拜。按周禮辨九拜之儀。一稽首（音啓）。二頓首。三空首。四振動。五吉拜。六凶拜。七奇（音基）拜。八褒（本音包。此應讀報）拜。九肅拜。注。稽首拜。頭至地也。頓首拜。頭叩地也。空首拜。頭至手也。振動。以兩手相擊也。奇拜。一拜也。褒拜。再拜也。肅拜。但俯下手。即今之揖也。何嘗專以首至地爲拜邪。乃知禹聞善言則拜。如揖之類是也。豈僕僕之謂哉。今人或以頓首施於卑下。不知拜頭叩地。豈卑下之所安乎。日知錄云。百拜字出樂記。古人之拜。如今之鞠躬。故通計

一席之閒。賓主交拜。近至於百。注云。壹獻。士飲酒之禮。百拜以喻多是也。徐伯魯曰。按鄉飲酒。禮無百拜。此特甚言之耳。若平禮。止是一拜。再拜。卽人臣之於君。亦止再拜。孟子以君命將之。再拜稽首而受是也。禮至末世而繁。自唐以下。卽有四拜。大明會典。四拜者。百官見東宮親王之禮。見其父母。亦行四拜禮。其餘官長。及親戚朋友相見。止行兩拜禮。是四拜惟於父母得行之。今人書狀。動稱百拜何也。又云。古人未有四拜之禮。戰國策。蘇秦路過雒陽。嫂蛇行匍伏。四拜自跪而謝。此四拜之始。蓋因謝罪而加拜。非禮之常也。黃庭經。十讀四拜朝太上。亦是加拜。今人上。上聲父母書。用百拜。亦爲無理。若以古人之拜乎。則古人必稽首然後爲敬。而百拜僅賓主一日之禮。非所施於父母。若以今人之拜乎。則天子止於五拜。而又安得百也。此二者。過猶不及。明知其不然。而書之。此以僞事其親也。洪武三年。上諭中書省臣曰。今人書劄。多稱頓首、再拜、百拜。皆非實禮。其定爲儀式。令人遵守。於是禮部定儀。凡致書於尊者。稱端肅奉書。答則稱端肅奉復。敵己者。稱奉書。奉復。上之與下。稱書。寄書答。卑幼與尊者。則曰家書。敬復。尊長與卑幼。則曰書付某人。

三古

今人用三古。誤以爲夏、商、周三代。漢藝文志。易道深矣。文更三聖。世歷三古。韋昭曰。三聖、伏羲、文王、孔子、也。孟康曰。易繫辭傳曰。易之興也。其於中古乎。然則伏羲爲上古。文王爲中古。孔子爲下古。

反璧

左僖二十三年。晉公子重耳。及曹。僖負羈饋盤飧置璧焉。公子受飧反璧。今人卻餽曰璧。本此。俗誤爲薦

相如事見史廉藺列傳有臣請完璧歸趙語因寫作完謝大非相如紿秦閒使懷璧歸趙竝非秦之不受璧也

相於

相於與相與同似俗實雅古人詩文多用之如孔文舉書岸幘廣坐舉杯相於杜詩此行非不濟良友昔相於老矣逢迎拙相於託契饒之類

金錯刀

張衡四愁詩美人贈我金錯刀金錯刀王莽所鑄錢名漢食貨志王莽居攝變漢制以周錢有子母相權於是更造大錢徑寸二分重十二銖（音殊）文曰大錢五十又造契刀錯刀其環如大錢身形如刀長二寸文曰契刀五百錯刀以黃金錯其文曰一刀直五千與五銖錢凡四品並行杜詩金錯囊垂罄銀壺酒易賒韓退之詩聞道松醪賤何須惜錯刀（玉案韓集無此詩何也）皆謂是也藝苑雌黃之說如此繼古叢編謂金錯刀一名而二物錢一也刀二也王莽所造張衡、韓、杜所云是錢名杜詩熒熒金錯刀灼灼朱絲繩孟襄陽詩美人騁金錯雙手膾鮮鱗是刀名玉又按梅聖俞送蔡駙下第詩云爾持金錯刀不入鵝眼（錢名）貫今俗但知爲刀名而不知爲錢名也

骰子

骰音頭本平聲字白樂天詩碧籌攢米盌紅袖拂骰盤又鞍馬呼教住骰盤喝遣輸吳音呼爲豆子非也

史范蔡傳博者或欲大投注。裴駰曰。投、投瓊也。楊慎曰。投、即今骰子。蓋投具以瓊爲之。列子云。鳴瓊也。又續事始曰。曹子建制雙六。置投子二。觀此。則投與骰似可通用。資暇錄乃以骰字爲非。曰投子者。投擲於盤筵之義。或作骰。案諸家之書。骰卽股字。不音投。玉案諸家之書。骰皆音頭。注云博齒。惟集韻有與股通用之說。不得遽以投字爲正。而廢骰字。

每下愈況

莊子知北遊。正獲之問於監市履狶也。每下愈況。言每於至下之處。愈可比況他物。今用作每況愈下。非。

學官

世以學舍爲學宮。於理亦通。然與出處不合。漢賈誼傳。及太子少長。知妃色。則入於學。學者所學之官也。顏師古注云。官謂官舍。又藝文志。易有施、孟、梁丘、京氏。列於學官。書有歐陽大小夏侯氏。立於學官。詩有魯、齊、韓三家。列於學官。禮有戴德、戴聖、慶普三家。立於學官。春秋有公羊穀梁。立於學官。無有一作學宮者。若云頖宮、澤宮。便無弊。

弔生不弔死

曲禮知生者弔。知死者傷。知生而不知死。弔而不傷。知死而不知生。傷而不弔。今槩曰弔。非也。俗云。弔生不弔死。此言實得禮意。但誤作世態燠寒。生死易心解耳。

邦溝之誤

左哀九年秋。吳城邗。溝通江淮。杜云。於邗江築城。穿溝。東北通射陽湖。西北至宋口入淮。通糧道也。今廣陵韓江是。陸德明曰。邗音寒。城邗句絕。溝通江淮。自爲一句。今俗誤以吳城邗溝四字爲句。遂稱揚州邗江爲邗溝。非。

用史語之失

卑之毋甚高論。作二句讀。前已詳言之矣。茲閱容齋隨筆。論史語一則。復節錄於此曰。今之牽引史語者。亦未免有失。張釋之言便宜事。文帝曰。卑之毋甚高論令。（平聲）今可行也。逐言秦漢之閒事。帝稱善。顏師古曰。令其議論依附時事。予謂不欲使爲甚高難行之論。故令少卑之耳。而今之語者。直以言論不足采。爲無甚高論。又韓公送諸葛覺往隨州讀書詩云。鄴侯家多書。插架三萬軸。一一懸牙籤。新若手未觸。爲人強記覽。過眼不再讀。鄴侯蓋謂李繁。時爲隨州刺史。藏書既富。且記性警敏。故籤軸嚴整如是。今人或指言。雖名爲收書。而未嘗過目者。輒曰。新若手未觸。亦非也。

祝卽咒字

祝本有竹、晝二音。六書正譌。謂別作咒非。余檢經史果然。尙書無逸。否則厥口詛祝。詩大雅。侯作（音詛）侯祝。周禮。大祝掌六祝。一曰順祝。二曰年祝。三曰吉祝。四曰化祝。五曰瑞祝。六曰筴祝。左襄十七年。宋國區區而有詛有祝。禍之本也。成十七年。愛我者唯祝我。使我速死。無及於難。注。竝音之又反。或之秀反。又漢書外戚傳。宮人飲酒酹地。皆祝延之。師古曰。祝之又反。謂祝之使長壽也。又張衡西京賦。東海黃公。赤刀

粵祝。冀厭白虎、卒不能救。據此數條。祝詛、祝頌、二義。皆可讀厭。今但知有竹音耳。賈昌朝字音清濁辨。之六反。祭主贊詞者。之又反。謂贊詞。

輔車

左傳五年。諺所謂輔。音釜車相依。脣亡齒寒者。其虞虢之謂也。車、陸德明音尺遮反。杜注。輔頰。輔、車、牙車。林注。言虞如牙車。如齒在裏。虢如輔頰。如脣在表。二國相須以生。去一不可。案此。則輔車相依。脣亡齒寒。二句意本一串。若以輔車解作車之輔。如詩所謂無棄爾輔意。不惟顯背杜林二注。且覺取譬不倫。

名諱

曲禮。卒哭乃諱。韻會注。生曰名。死曰諱。世俗不察。向生人輒稱尊諱。非禮也。然古人已有此失。吳楚材彊識略。言漢西嶽碑云。樊君諱毅。毅時尚在也。又金石錄。謂生而稱諱。見於石刻者甚多。因引孝宣元康二年詔曰。其更諱詢以爲西漢已如此。然則俚俗相沿。亦有所本。

吹噓師資

後漢鄭太傳。孔公緒清談高論。噓枯吹生。太子賢注。枯者噓之使生。生者吹之使枯。言談論有所抑揚也。案此。則吹噓二字。義正相反。然古今詞人。多混作一意用。又儒林傳。若師資所承。宜標名爲識者。乃著之云。太子賢注引老子曰。善人者。不善人之師也。不善者。善人之資也。則師資二字。亦兼美惡言。今人解作師之資。二弊雖小。不可不知。

鳳尾諾

野客叢書云。皮日休詩。以鳳尾諾對虎頭鼜。東坡以鳳尾諾對虎頭州。按晉帝批奏書諾。字之尾如鳳尾之形。故謂鳳尾諾。齊帝令。（平聲）江夏王學鳳尾諾。一學卽工。諾者。猶言制可也。諾字與詔字相似。而又有鳳詔之語。故觀者往往誤以爲鳳尾詔焉。如陸龜蒙集所刊（看平聲）是也。

圯上老人

圯。音移。張子房受書於圯上老人。楚人謂橋爲圯。李太白詩。我來圯橋上。懷古欽英風。既曰圯。又曰橋。後人所以有橋橋之誚。案地輿。其地至今有圯橋。蓋沿訛也。字从巳午之巳。不从人己之己。圯。音痞。敗也。書方命圯族。

訂譌雜錄卷第九

濫觴

家語三恕篇。孔子謂子路曰。夫江始出於岷（音民）山。其源可以濫觴。及其至於江津。不舫（平聲）舟。不避風。則不可以涉。非惟下流水多耶。濫觴、是言其始出之微。故韓詩外傳作不足濫觴。後人指爲末流之弊。如曰至今日而濫觴極矣之類。謬也。黃山谷詩。岷江初濫觴。入楚乃無底。又濫觴雖有罪。末派瀰九縣。古人元不誤用。（史孟荀傳。始也濫耳。注引濫觴爲始之義。釋之。）

魁

日知錄云。今人所奉魁星。不知始自何年。以奎爲文章之府。故立廟祀之。乃不能像奎。而改奎爲魁。又不能像魁而取之字形。爲鬼舉足而起其斗。不知奎爲北方元武七宿（音肅）之一。魁爲北斗之第一星。所主不同。而二字之音亦異。今以文而祀。乃不於奎而於魁。失之遠矣。

橋梓

劉向說苑。伯禽與康叔封朝於成王。見周公三見而三笞。乃相與見商子。曰。二子盍相與觀乎南山之陽。有木焉。名曰橋。二子者。往觀乎南山之陽。見橋竦焉。實而仰。商子曰。橋者。父道也。二子盍相與觀乎南山之陰。有木焉。名曰梓。二子者。往觀乎南山之陰。見梓勃焉。實而俯。商子曰。梓者。子道也。二子見乎周公。入

門而趨。登堂而跪。周公拂其首。勞而食之曰。安見君子。二子對曰。見商子。周公曰。君子哉。商子也。後世譌父子曰橋梓本此。俗作喬梓非。讀梓作平聲者亦非。

疆埸

埸音亦。从易。說文注。疆也。埸音長。从易。（即陽字。）說文注。祭神道田。不耕治穀田也。經傳中。疆埸字甚多。絕無疆場字。詩疆埸翼翼。迺場迺疆。疆是大界。場是小界。今小田塍（音仍。）也。又邊境也。左桓十七年。疆埸之事。愼守其一。而備其不虞。莊二十八年。疆埸無主。則啓戎心。襄十一年。使疆埸之司。惡於宋。昭元年。疆埸之邑。一彼一此。何常之有。二十七年。吳新有君。疆埸日駭。定四年。夷德無厭。若隣於君。疆埸之患也。埸、陸德明竝音亦。後世用作疆埸。意爲封疆戰埸。非也。駱賓王詩。膂力風塵倦。疆埸歲月窮。乃知此誤已久。

客作

野客叢書引吳曾漫錄云。江西俚俗。罵人曰。客作兒。案陳從易寄荔枝與盛參政詩。橄欖爲下輩。枇杷客作兒。僕謂受雇者爲客作。已見於南北朝。觀袁翻謂人曰。邢家小兒。爲人客作。表章此語。自古而然。勉夫之言如此。予又案西京雜記。匡衡家貧勤學。邑有大姓多書。乃與客作。得徧讀主人書。又輟畊錄云。今人之指傭工者曰客作。三國時已有此語。焦光飢則出爲人客作。飽食而已。觀此。則又不始於南北朝矣。

委靡

委靡、披靡、波靡等。竝讀上聲。借音米說見四書字音志疑。雖華不爲靡句。偶檢放翁詩。已分文章歸委靡。

可憐意氣尚憑陵。一友疑其失嚴。與失黏同。用朱筆標志。非也。元遺山論詩絕句云。闕誰諮多費覽觀。陸文猶恨究於潘。亦作仄聲。

明經

今世科名稱謂。有與古悖戾者。相承不覺。日知錄言之甚詳。摘錄五條於此。曰。今人但以貢生爲明經。非也。唐制有六科。一曰秀才。二曰明經。三曰進士。四曰明法。五曰書。六曰算。大唐新語。隋煬帝置明經進士二科。國家用隋制。增置秀才明法。明字明算並前爲六科。當時以詩賦取者謂之進士。金史移剌履傳。進士之科。隋大業中始試以策。唐初因之。高宗時雜以箴銘詩賦。至文宗始專用賦。以經義取者謂之明經。葉石林避暑錄話。唐制取士用進士明經二科。本朝初惟用進士。其罷明經，不知始自何時。仁宗患進士浮淺。不本經術。嘉祐三年。始復明經科。今罷詩賦而用經義。則今之進士。乃唐之明經也。

秀才

舊唐書杜正倫傳。正倫隋仁壽中與兄正玄、正藏俱以秀才擢第。唐代舉秀才。止十餘人。正倫一家有三秀才。甚爲當時稱美。唐登科記。武德至永徽。每年進士或至二十餘人。而秀才止一人二人。舊唐書職官志則云。秀才有唐已來無其人。去聲杜氏通典云。初秀才科第最高。試方略策五條。有上上、上中、上下、中上、凡四等。貞觀中有舉而不第者。坐其州長。由是廢絕。新唐書永徽二年始停秀才科。士人所趨嚮。惟明經、進士二科而已。顯慶初黃門侍郎劉祥道奏言。國家富有四海。於今已四十年。百姓官僚。未有秀才之舉。未必今人之不如昔。將薦賢之道未至。豈方稱多士。遂缺斯人。請六品以下爰音袁及山谷。特降綸言。更審搜訪。唐人之於秀才。其重如此。秀才字出史記賈生傳。年十八以能誦詩屬書聞於郡中。吳廷尉爲河南守聞其秀才。而儒林傳。公孫弘之議，則曰。有秀才異等。輒以名聞。此秀才之名所起。元宗御撰六典。言凡貢舉人有

博識、高才、強學、待問無失俊選者爲秀才。通二經已上者爲明經。明閑時務。精熟一經者爲進士。張昌齡傳。本州欲以秀才舉之。昌齡以時廢此科已久。固辭。乃充進士舉及第。是則秀才之名。乃舉進士者所不敢當也。又文苑英華判目有云。鄉舉進士。至省求試秀才。考功不聽。求訴不已。趙岡判曰。文藝小善。進士之能。訪問不休。秀才之目。是又進士求試秀才而不可得也。今以生員而冒呼此名。何也。（容齋三筆。謂秀才之名。自宋魏以後。實爲貢舉科目之最。而今世俗以爲相輕之稱。）

明初嘗舉秀才。（洪武十五年。徵至秀才數千人。）如太祖實錄。洪武四年四月辛丑。以秀才丁士梅爲蘇州府知府。童權爲揚州府知府。俱賜冠帶。十年二月丙辰。以秀才徐尊生爲翰林應奉。十五年八月丁酉。以秀才曾泰爲戶部尚書是也。亦嘗舉孝廉。洪武二十年二月己丑。以孝廉李德爲應天府尹是也。此辟舉之名。非所施於科目之士。今俗謂生員爲秀才。舉人爲孝廉。非也。

舉人

舉人者。舉到之人。北齊書鮮于世榮傳。以本官判尚書省右僕射。（音夜。）事。與吏部尚書袁聿修在尚書省。簡試舉人。舊唐書高宗紀。顯慶四年二月乙亥。上觀策試舉人。凡九百人。調露元年十二月甲寅。臨軒試應岳牧舉人是也。登科則除官。不復謂之舉人。而不第則須再舉。不若今人。以舉人爲一定之名也。進士乃諸科目中之一科。而傳中有言舉進士者。有言舉進士不第者。但云舉進士。則第不第未可知之辭。不若今人。以登科而後謂之進士也。自本人言之。謂之舉進士。自朝廷言之。謂之舉人。進士卽是舉人。不若

今人以鄉試榜謂之舉人會試榜謂之進士也

進士

進士卽舉人中之一科其試於禮部者人人皆可謂之進士唐人未第稱進士已及第則稱前進士雍錄引唐人詩云曾題名處添前字通鑑建州進士葉京嘗預宣武軍宴譏監軍之面既而及第在長安與同年出游遇之於塗馬上相揖因之謗議諠然遂沈廢終身是未及第而稱進士也試畢放榜其合格者曰賜進士及第後又廣之曰賜進士出身賜同進士出身然後謂之登科所以異於同試之人者在乎賜及第出身而不在乎進士也宋政和三年五月乙酉臣僚言陛下罷進士立三舍之法今賜承議郎徐禧進士出身於名實未正乞改賜同上舍出身從之

科目

唐制取士之科有秀才有明經有進士有俊士有明法有明字有明算有一史有三史有開元禮有道舉有童子而明經之別有五經有三經有二經有學究一經有三禮有三傳有史科此歲舉之常選也其天子自詔曰制舉如姚崇下筆成章張九齡道侔伊呂之類見於史者凡五十餘科困學紀聞唐制舉之名多至八十有六故謂之科目宋王安石始罷諸科今代止進士一科則有科而無目矣猶沿其名謂之科目非也

殺俗讀去聲

白樂天翫半開花贈皇甫郎中詩西日憑輕照東風莫殺吹自注殺去聲玉案俗語太甚曰殺所嫁反沙去聲音厦與从广者不同廈亦作賒容齋隨筆序賒有好議論升菴字說引作殺有好處誤元人傳奇忒殺思量忒殺

風流類皆太甚意若如字讀便非

令甲

今人以令甲爲法律是未明甲字義耳漢書宣帝紀令甲死者不可生注如淳曰令有先後故有令甲令乙令丙師古曰甲乙者若今之第一第二篇耳案此則令甲爲最先之令江充傳如淳注令乙騎乘車馬行馳道中章帝詔曰令丙筐長有數皆可證也說見宋戴埴鼠璞據國策當作鼠朴今曰璞誤也

小學宜講

流俗作字輒多謬譌予於四書字音志疑詳言之繼覽容齋隨筆一則實獲我心附錄於此以見予之訂正初非好爲拘泥去聲吹毛索音色瘢也其言曰古人八歲入小學教之六書周官保氏之職實掌斯事厥後浸廢蕭何著法太史試學童諷書九千字乃得爲吏以六體試之吏人上書字或不正輒有舉劾劉子正父子校中祕書自史籀以下凡十家序爲小學次於六藝之末許叔重收集篆籀諸家之學就隸爲訓注謂之說文蔡伯喈以經義分散傳記交亂訛謬相蒙乃請刊看平聲定五經備體刻石立於太學門外謂之石經後有呂忱又集說文之所漏略著字林五篇以補之唐制國子監置書學博士立說文石經字林之學舉其文義歲登下之而考功禮部課試貢舉許以所習爲通人苟趨便不求當否大歷十年司業張參纂成五經文字以類相從至開成中翰林待詔唐元度又加九經字樣補參之所不載晉開運末祭酒田敏合二者爲一編並以考正俗體訛謬今世不復詳考雖士大夫作字亦不能悉如古法矣韓子云

凡爲文辭宜略識字又云阿買不識字頗知書八分安有不識字而能書蓋所謂識字者如上所云也予采張氏田氏之書擇今人所共昧者漫載於此以訓子孫本字从木一在其下今爲大十者非美从羊从大今从犬从火者非看字从手凡視物不審則以手遮目看之作看者非乾有干虔二音爲字一體今俗分別作乾字音虔而乾音干者非夷从弓从大作夷者訛耆从旨作老下日者訛決、沖、況、涼、盜竝从水作氵者訛饑、飢二字上穀不熟下餓也今多誤用至於果芻韭之加草岡加山筍作笋顓作顓須加髟或从水寶从尒趨从多衡合从角从大而从魚肇从文蟲作虫墮許規反俗作隳又以爲隋炙从夕閒从日功从刀玆合从二玄而作茲姦爲姧籲从毒舌从千京作亰次从冫潛僭譖从朁出作二山皁爲皂匹爲疋敘作叙曷爲曷怪爲恠凡作凢允作夨館作舘覽作覧祭合从月从又而作祭瞻作瞻淫从壬徧作遍徼作僥漾作滰琴瑟之弦从糸如是者皆非也。（焦氏筆乘亦詳言之。）

土著

史記其俗土著直略反長入聲又漢食貨志理民之道地著爲本貴粟論不農則不地著地著與土著同謂民之久居其所如物之黏著而不他徙也俗或誤讀土注。

法三章耳

史漢高紀與父老約法三章耳殺人者死傷人及盜抵罪餘悉除去秦法諸吏人皆案堵如故王厚齋、陸農師皆以與父老約爲句絕法三章耳另爲一句朱子亦以爲然案堵漢書作按堵同應劭曰按、按次第

也。後人用作安堵。非。

西崑體

古今詩話云。宋初楊大年億。錢文僖惟演。晏元獻殊。劉子儀筠。爲詩皆宗義山。號西崑體。後進效之。多竊取義山詩句。嘗內宴。優人有爲義山者。衣服敗裂。告人曰。我爲諸館職撏撦至此。聞者大噱。案此。則楊劉輩效義山詩。其所作號西崑體。葉石林謂歐陽公詩。始矯崑體。專以氣格爲主。亦指楊劉輩言。今直以義山集爲西崑詩。非是。前人嘗有言之者。元遺山論詩絕句云。望帝春心託杜鵑。佳人錦瑟怨芳年。詩家總愛西崑好。獨恨無人作鄭箋。亦踵此弊。

先容

今人習用先容字。不知其出。且昧其義。漢鄒陽傳。蟠木根柢輪囷。離奇而爲萬乘器者。以左右先爲之容也。師古曰。萬乘器。天子車輿之屬。容謂彫刻加飾。史記注索音色隱曰。左右先加彫刻。謂之容飾。

醞藉

漢薛廣德傳。廣德爲人。溫雅有醞藉。師古曰。醞言如醞釀聲仰去也。藉有所薦藉也。亦作溫籍。義縱傳。治敢往。少溫籍。師古曰。少溫籍。言無所含容也。溫音於問反。藉音才夜反。案此二則。先容是取義於木。醞藉是取義於酒。

芋栗

夢溪筆談云江南有小栗謂之茅栗（茅音草茅之茅）以予觀之此正所謂茅也則莊子所謂狙（音朱）公賦芧（音序）此文相近之誤也存中之說如此因思少陵南隣詩錦里先生烏角巾園收芧栗未全貧本於莊子徐無鬼篇先生居山林食芧栗也今注家必欲改作芋栗謂蜀有蹲鴟且芧栗二物可該園中所產而芧栗野生不待園中收種若但芧栗充飢安得謂未全貧此種議論雖似近理終覺牽合支離未必當時杜公意也山谷謂杜詩韓文無一字無來歷以芧栗屬先生說此正從莊子來也紛紛聚訟不當息乎

天天是椓

筆談云書之闕誤有可見於他書者如詩天夭是椓後漢蔡邕傳作天夭是加與速速方穀爲對沈說如此然朱子訓天禍椓喪自應作天夭況劉貢父在存中前已謂蔡邕傳天夭當作天夭存中乃欲援（音袁）史證經非也白樂天詠懷詩冉牛與顏淵卞和與馬遷或罹天夭極或被人刑殘以人對天尤可相證（邕傳作速速方穀注謂小人乘龍方穀而行方猶並也筆談引作穀亦非）

皐比

皐比音皮流俗往往作上聲用非是朱子張橫渠贊勇撤皐比蓋以虎皮爲講席也唐戴叔倫禪寺讀書詩猊座翻蕭索皐比喜接連則以皐比爲講席唐世已然皐比字出左傳莊公十年蒙皐比而先犯之杜元凱注云虎皮也陸德明釋文比音毗

媧竈

昔一友問予煬竈二字所出。予以莊子煬者避竈答之。然與嬖佞弄權意無涉也。近閱戰國策。衞靈公近嬖疽、彌子瑕、二人者。專君之勢以蔽左右。復塗偵謂君曰。昔日臣夢見君。君曰。子何夢。曰夢見竈君。君忿然作色曰。吾聞夢見人君者。夢見日。今子曰夢見竈君而言君何也。有說則可。無說則死。對曰。日並燭天下者也。一物不能蔽也。若竈則不然。前之人煬。則後之人無從見也。今臣疑人之有煬於君者也。是以夢見竈君。（煬音樣。吳音誤讀爲陽。）

冬至書雲之誤

容齋隨筆云。今人以冬至日爲書雲。至用之於表啓中。雖前輩或不細考。然皆非也。左傳僖五年正月辛亥朔。日南至。公既視朔。遂登臺以望而書。禮也。凡分至啓閉。必書雲物。爲備故也。杜注。周正月今十一月。分、春秋分也。至、冬夏至也。啓者立春立夏。閉者立秋立冬。雲物者。氣色災變也。蓋四時凡八節。其禮並同。漢明帝永平二年春正月辛未。宗祀光武畢。登靈臺觀雲物。尤爲可證。而但讀左傳前兩三句。故顓以指冬至云。

閣下閣下之辨

漢、唐、宋、元、稱閣下。前明稱閣下。其義各不相蒙。流俗不明閣閣之辨。泥乎閣下之稱者。漢唐宋元文集。凡言閣下。盡讀爲閣。（如郝經與師。改韓柳文閣下爲閣下是也。）泥乎閣下之稱者。明朝人文集中。凡言閣下。漫改爲閣。（如後人欲改歸太僕集，閣下爲閣下是也。）日知錄有此一條。言之甚詳。備載於此。不嫌贅縷也。云趙璘因話錄曰。古者三公開閤。郡守比古

之侯伯。亦有閤。故世俗書題。有閤下之稱。（漢書王尊傳。直符史詣閤下。從太守受其事。）前輩呼刺史太守。亦曰節下。與宰相大僚書往往稱執事。言閤下之執事人耳。劉子元爲史官。與監修宰相書。稱足下。韓文公與使主張僕射（音夜）書。稱執事。此其例也。若記室。本繫王侯賓佐之稱。他人亦非所宜。執事則指其左右之人。尊卑皆可通稱。侍者則士庶可用之。近日官至使府御史及幾令悉呼閤下。至於初命賓佐。猶呼記室。今則一例閤下。上下無別。其執事纔施於舉人。侍者止行於釋子而已。今之布衣相呼。盡曰閤下。雖出於浮薄相戲。亦是名分天壤矣。又云。謝在杭五雜俎言。閤、夾室也。以板爲之。禮記內則。天子之閤。左達五。右達五。蓋古人置此以庋（音紀）飲食之所。卽今房中之板閣。而後乃廣之。以爲樓觀之通名。如石渠、天祿、麒麟之類。或以藏書。或以繪（音會）象。或以爲登眺游覽之所。閤者。門旁小戶也。因設館於其旁。卽謂之閤。漢書公孫弘傳。開東閤以延賢人。師古曰。閤者小門也。東向開之。避當庭門而引賓客。以別於掾史官屬。如今官署角門旁有延賓館是也。故蕭望之傳言。自引出閤而雋（前上聲。）不疑。傳。暴勝之爲直指使者。不疑至門。勝之開閤延請。是凡官府皆有閤。不獨三公也。韓延壽傳。行（去聲。）縣至高陵。入臥傳（音戰）舍。閉閤思過。如今之閉角門。不聽官屬入也。朱博傳。召見功曹。閉閤數責。此又是閉角門不聽出也。東晉太極殿有東西閤。唐制倣之。以宣政殿爲前殿。紫宸爲便殿。前殿謂之正衙。天子不御前殿。而御紫宸。乃自正衙喚仗。繇閤門而入。百官候朝於衙者。因隨以入見。謂之入閤。蓋中門不啓。而開角門也。爾雅。小閨謂之閤。而室中之門。亦或用此爲稱。是則二字之義。本自不同。漢舊儀曰。丞相聽事門曰黃閤。不敢洞開朱門。以別於人主。故以黃塗之。

謂之黃閣。今代以文淵閣藏書。而大學士主之。故謂之閣老。蓋亦論經石渠。校書天祿之遺意爾。然西京但有閣。而未以爲官曹之稱。至後漢始謂之臺閣。古詩爲焦仲卿作云。汝是大家子。仕宦於臺閣。陳壽三國志評曰。魏世事統臺閣。重內輕外。故八座尚書。卽古六卿之任也。裴松之三國志注。引魏略曰。薛夏爲祕書丞。嘗以公事移蘭臺。蘭臺自以臺也。而祕書署耳。謂夏爲不得移。推使當有坐者。夏報之曰。蘭臺爲外臺。祕書爲內閣。臺閣一也。何不相移之有。蘭臺屈無以折。自是之後。遂以爲常。唐書職官志。光宅元年九月改門下省爲鸞臺。中書省爲鳳閣。（李肇國史補。宰相相呼爲堂老。兩省相呼爲閣老。杜子美奉贈嚴八閣老詩云。扈聖登黃閣。困學紀聞曰。給事中屬門下省。開元曰黃門省。故曰黃閣。左拾遺亦東省之屬。故曰宣曹可接聯。又將赴成都草堂。途中寄嚴鄭公詩云。生理祇憑黃閣老。此特借黃門爲黃閣。而亦本於漢人臺閣之稱。唐書楊綰傳。故事。舍人年久者爲閣老。）然則今之內閣。實本於此。而非取三公黃閣之義。其言入閣辦事。謂入此內閣爾。而與唐之隨仗入閣。不相蒙也。閣下之稱。猶云臺下。古今異名。亦何妨乎。

乾字音異

乾有虔干二音。淮南子。乾鵲知來而不知往。西京雜記。乾鵲噪而行人至。王荊公謂應讀虔音。今讀干。左昭二十六年。公在乾侯。乾注音干。謂其地水常竭也。今讀虔至乾作乾之非。容齋隨筆嘗言之。

訂譌雜錄卷十

雜字音義

素王謂孔子。素臣謂左邱明。王似宜从平聲。然杜元凱左傳序云。立素王。又云仲尼素王。陸氏竝音于況反。注謂素、空也。素王、無位而王也。

酗、虛去聲。以酒爲凶曰酗。酗酒字出商書微子篇。今俗輒曰凶酒。非也。亦作酮。趙充國傳。湯數醉酮羌人。

覬覦。音計俞。希幸也。左桓二年。民服事其上。而下無覬覦。漢書敍傳。絕信布之覬覦。俗讀愷喻非。

倘、音儻。忽止貌。莊子在宥篇。雲將見之。倘然止。贊然立。今誤作儻字用。

侄、音質。廣韻注云。堅也。又牢也。俗誤作子姪字用。

朘音宣。縮也。減也。漢書民日朘月削。今誤讀俊削。

史貨殖傳。天下熙熙。皆爲利來。叶音離。天下壤壤。皆爲利往。熙熙和樂也。壤壤和緩貌。今用作天下攘攘、穰穰。皆與元文背戾。

紬繹之紬音抽。漢谷永傳。燕見紬繹。以求咎愆。師古曰。紬讀曰抽。紬繹者。引其緒也。史公自序。紬史記石室金匱之書。徐廣亦音抽。師古於漢書史遷傳。又音胄。謂綴集之音義俱異。

紙、音止。从氏、俗从氐。誤。紙音低。廣韻注云。絲滓也。

周書紹聞衣德言衣、去聲服之也言繼其所聞服行文王之德言也今人名字多取義焉輒誤呼衣爲平聲。

劇、音極甚也理煩治劇又劇談戲劇又姓吳音誤呼爲強入聲。

晼、渕上聲音宛田三十畝曰晼騷余既滋蘭之九晼兮又樹蕙之百畮又和婉、琓琬、宛然類竝音苑俗誤讀椀不可革也。

眇、小也周書眇眇予末小子莊子德充符眇乎小哉史始以薛公爲魁梧然今觀之眇小丈夫耳俗用眇小字誤作渺廣韻注云渺、滆水皃。

儓石不合作擔漢蒯通傳守儓石之祿揚雄傳家乏儓石之儲儓、罃也瓦器應劭曰受二斛。

肓緊筋肉結處緊音謦莊子技經肓緊之未嘗與啓音不同。

胼胝、皮厚也史禹手足胼胝胝、音支。

學、一音效教也記春夏學干戈秋冬學禮樂又學之爲君臣焉學之爲父子焉等句今人制義承襲用之仍作學習意與經旨刺・音粹謬。

廣韻注曰抵掌說文云側手擊也抵、音咫國策抵掌而談史滑・音骨稽傳抵掌談笑字从氏今从氐誤抵、音邸擠也觸也。

喬野之喬音驕與驕同禮表記喬而野朴而不文。

邱墟音區。亦作虛。詩。升彼虛矣。左有莘之虛。昆吾之虛。漢公孫弘傳。客館邱虛。莊子秋水。井鼃不可以語於海者。拘於虛也。俗讀噓。

扢、音蓋。又音骨。摩也。漢郊祀歌。扢嘉壇。注。摩拭其壇也。又揚扢風雅。

鉛槧、音賢倩。揚雄作方言。懷鉛提槧。謂以鉛摘之於槧。槧、削木爲牘。

嘏、音假。廣韻注云。大也。福也。又祝嘏。祝爲尸致告之辭。叶音古。詩。天錫公純嘏。眉壽保魯。流俗但知叶韻。而忘其本音。

派、水之衺流也。俗作泒。非泒、音孤。水名。

詩。敬天之怒。無敢戲豫。敬天之渝。無敢馳驅。戲豫。今制義中。誤作戲渝。想因下句渝字。記憶不清。遂致沿譌不覺耳。

妹喜桀妻。妹、音末。从本末之末。與姊妹之妹。从未不同。

豪釐與毫釐同。記經解。及易緯皆曰。差以豪釐、繆以千里。釐亦作氂。

榼、堪入聲。酒器。左傳。行人執榼承飲。造於子重。俗誤讀盒。

溘、堪入聲。奄忽也。騷。寧溘死以流亡兮。

參差之參。借音春。與參伍之參音驂異。韓昌黎孟生詩。諒非軒冕旅。應對多差參。萍蓬風波急。桑榆日月侵。藝苑雌黃云。古詩押韻。多有語顛倒。而理無害者。如退之以參差爲差參。以玲瓏爲瓏玲是也。觀此。則

參差爲春音。無疑也。關雎之詩。參差荇菜。參、傳音初南反。人自不察。承譌讀驂。又音森。參、商二星名。俗亦誤讀驂。

頁、音頡。廣韻注云。頭也。郇瑕誤作紙葉字用。

堂廉字。出賈誼治安策。廉、堂之側隅也。俗或誤作堂簾。

牀第、牀格也。左傳。牀第之言不踰閾。俗或誤作牀第。

漢章帝敕三公詔。安靜之吏。悃愊無華。悃愊、至誠也。愊、音壁。俗或誤讀悃幅。

捭闔。鬼谷子篇名。捭、音擺。開之也。闔、閉之也。俗或誤作押闔。

內則。滫瀡以滑之。滫、上聲。久泲也。瀡雖上聲。滑也。俗或誤作滫髓。

揚雄解嘲。音遭東南一尉。西北一候。注曰。候所以伺。音四候遠國來朝之賓。亦官也。俗或誤作侯尉。

易繫辭傳。故能彌綸天地之道。本義云。彌如彌縫之彌。有終竟聯合之意。綸有選擇條理之意。俗或誤作彌淪。

詩。適子之館兮。還予授子之粲兮。今或誤作授餐。

詩。式相好矣。無相猶矣。猶、謀也。俗或誤作相尤。

左襄十二年。夫婦所生若而人。杜注。不敢譬。亦不敢毀。故曰若如人。案此。是亦而如通例。若而人。猶言如

此人俗或誤用作若干人意自堂廉以下諸弊卅年前制義中觸目皆是今能辨之者多矣

焯與灼同俗誤讀卓

僥音暫表記君子不以一日使其躬僥焉如不終日又曲禮毋僥言與左傳鼓僥可也音慙義異

窋音質不窋失官后稷之子漢有平陽侯曹窋參之子

蠕而宣切輭平聲蠕動字出荀子莊子俗讀須非

朱提音殊時漢縣名出銀

砥音止書傳砥細於礪皆磨石也俗於砥厲廉隅中流砥柱周道如砥之類皆誤讀抵

觖音決缺也觖望謂不滿所望而怨也史燕世家此獨尚觖望盧綰傳羣臣觖望字从夬俗或誤从央因讀爲央望

闖丑禁反探去聲公羊傳開之則闖然公子陽生也注出頭貌又窺覘也韓孟聯句儒門雖大啓姦首不敢闖與禁浸等字押俗讀創

坊一音防與防同禮坊記以此坊民刑以坊淫又言坊行表荀子作防君子言有壇宇行有防表

圜與圓同又圜視驚視也賈誼傳天下圜視而起梓人傳予圜視大駭

高漸離漸史記正義音子廉反樊於期於宛音苑委餘編讀烏

敬音綌不正也亦作敫俗从欠誤敬音伊歎美也

鋠。除去聲。古聚字。今誤爲最字。

嬪、音頻。婦也。書嬪於虞。詩曰。嬪于京妃。嬪婦官名。記有九嬪。吳音誤呼爲擯。

刊、看平聲。削也。劉歆答揚雄。縣諸日月不刊之書。言不可削除也。後世以此字作梓刻用。楊用修深辨其非。字从干戈之干。與从千百之千不同。刊、音苦。切也。

戡、音委。古委字。屈曲曰戡。唐鄭注傳撓。音鬧。戡朝法。歐陽公代王狀元謝啓。陸機閱史。尚靡識於撐犂。枚臯屬。音竹。文徒自成於戡斀。

橘、均入聲。非涓入聲。

敦盤之敦。音對。周禮。玉府若合諸侯。則共珠槃玉敦。注。槃敦類珠玉以爲飾。珠槃以盛牛耳。尸盟。音明。者執之。玉敦、歃血玉器。

淡、音閃。舒也。選。摛。音鴟。藻淡天庭。

聞去聲。聲達於外也。與平聲不同。如詩聲聞于天。聲聞于野。記言聞則入。言不聞則不入之類。

稐。音奚。山名。叔夜居其側。因以爲姓。俗讀稽非。

蓋姓。音閣。漢有蓋公。治黃老。蓋寬饒。醒而狂。又葉姓應讀攝。查姓應讀茶。今竝从本音。非也。

晟、音盛。明也。熾也。唐將李晟。五代史有孫晟。宋朝樂名曰大晟。

鰓鰓讀徙徙。與蓖同。畏懼貌。漢書刑法志。鰓鰓常恐天下之一。合而共軋已。

妥帖、俗或作妥貼。非陸士衡文賦。或妥帖而易施。韓昌黎薦士詩。妥帖力排奡石鼓歌。安置妥帖平不頗。

隨、音質。定也。陰隨、評隨鄉音誤呼爲則。

苞、音包。詩。竹苞、方苞。史。苞苴。亦作包。禹貢。漸包。易。繫包桑。俗讀袍。案此字本婢小反。音孚。草名。漢書有苞。

履。佩觿集曰。有以草名之苞爲厥包。其順非有如此者。

暴、音僕。日乾也。又顯示也。與暴虐、侵暴、暴殄、等音迥別。今人用暴露、暴白。誤呼庖去聲。

郤、與隙。音隙同。从𠂤。音邑不从卩。音節。莊子養生主批大郤。導大窾。又姓。晉有三郤。俗誤讀郤。郤从卩。與卻同。

雹、音薄。春秋大雨。去聲雹。

苛。音何。亦作荷。漢酈食其傳。聞其將皆握齱好荷禮。楊用修曰。苛。小草也。今但知爲苛刻之苛。藐、紫草也。今但知爲藐然之藐。藎、染草也。今但知爲忠藎之藎。

屈姓。音九勿反。音如掘。

屬、一音竹。續也。託也。如屬文、屬客、屬書、屬和、之類。六書正譌。謂俗作囑。非。

鼜、占入聲。失氣而言也。又櫂也。又人名。戰國策左師觸鼜。邯鄲誤讀觸龍。史記作觸龍。

瀧、音雙。奔湍也。又水名。在韶州樂昌縣。昌黎有瀧吏詩。歐公有瀧岡阡表。又浙江桐廬縣。有七里瀧。在嚴子陵釣臺之西。

辟易之辟音僻。史項羽本紀。人馬俱驚。辟易數里。謂開張而易其故處。又徵辟之辟音璧。

愒音憩。左昭元年。翫歲而愒日。今用玩愒字本此。俗或誤讀玩氣。

口吻音憤。亦作脗。俗誤呼口忽。

禊音係。祓除惡祭名。三月上巳。俗書巳午字不用鉤挑非。祓除不祥。蘭亭序云。修禊事也。

錯愕音措誤。後漢寒朗傳。二人錯愕不能對。注云。猶倉卒也。錯音七故反。愕音五故反。愕廣韻作愕。

岐嶷音逆。小兒有知識貌。詩克岐克嶷。以就口食。傳。峻茂之貌。俗或誤押岐凝。

樂記。易直子諒之心。油然生矣。朱子曰。易直子諒之心一句。從來說得無理會。卻因見韓詩外傳。子諒作慈良。則可無疑矣。

脞坐上聲。叢脞煩碎也。書元首叢脞哉。俗讀挫。非。

脣舌字从月。俗从口誤。脣音眞。廣韻注云。驚也。

百里奚烹伏雌。伏浮去聲。禽伏卵也。俗讀如字。非。

齩齧也。俗誤作咬。咬音交。鳥聲。莊子齊物論。实者。咬者。言風聲之不齊。

俗書喜加艸字。如絲麻作蓐。臥席作蓆。芻蕘作芻蕘。果作菓。蔥韭作韮之類。出自俚俗。不足爲怪。文人學士所當戒也。

田畝斤兩等

向疑匹夫百畝爲太多。及讀程子之言曰。古者百畝。止當今之四十畝。今之百畝。當古之二百四十畝。古三斤。當今十三兩。蓋一斤當今四兩三分也。又餘冬序錄（何孟春著）云。古權四十斤。今才十五斤耳。量容十斗者。特今之三斗耳。張仲景傷寒證治論湯劑注云。古方三兩。當今一兩。三升當今一升。晦菴語錄云。今之一升。卽古之三升。今之一兩。卽古之三兩。須知之。

訛頭

日知錄第三十二卷。論訛字一則。中言景泰元年。御史張潑言。京師姦究叢集。游手成羣。有謂之把棍者。有謂之拿訛頭者。注云。偵知一人作姦。則尾隨其後。陷人於罪。從而嚇詐金錢。謂之拿訛頭。卽漢律所謂恐愒受賕。世或認作鵝頭。故錄之。

渾噩

揚子法言。虞夏之書渾渾爾。商之書灝灝爾。周之書噩噩爾。註。渾渾者、簡質之意。灝灝者、曠遠之意。噩噩者、嚴肅之意。今用渾噩字。似指虞夏商周以前。非也。

狉榛

柳子厚封建論。草木榛榛。鹿豕狉狉。榛榛、木密也。狉狉、羣走貌。今因狉从犬。榛亦从犬。作狉獉。非。

襘結

左昭十一年。叔向曰。衣有襘。帶有結。註。襘領會。結帶結。又曰。視不過結襘之中。所以道容貌也。今因襘从

衣結亦或从衣作袺襭非

喪家之狗

家語鄭人謂孔子纍平聲然如喪家之狗注云喪家狗主人哀荒不見飲食故纍然不得意韓詩外傳子曰賜獨不見喪家之狗與既斂而椁布器而祭顧望無人故儽然也案此則喪字宜平聲讀今之用作去聲者亦有所本杜詩昔如縱壑魚今如喪家狗夏侯湛贊若失水之魚喪家之狗

掎角

左襄十四年譬如捕鹿晉人角之諸戎掎之與晉踣之謂晉執其角以縶上戎戾其足以亢下掎音羈上聲說文偏引也廣韻牽一腳也又前漢班固敘傳秦失其鹿劉季逐而掎之今或誤寫作犄角犄音崎廣韻牛名

交綏

交綏字出左文十二年注司馬法曰逐奔不遠從綏不及逐奔不遠則難誘從綏不及則難陷然則古名退軍爲綏秦晉志未能堅戰短兵未至爭而兩退故曰交綏案此今以交戰爲交綏非

萋斐

詩萋兮斐兮成是貝錦朱傳萋斐小文之貌釋文云文相錯也言因萋斐之形而文致之以成貝錦以比讒人者因人之小過而飾成大罪也今或寫作萋菲

七廟

時義中每用天子九廟句。案禮王制。天子七廟。三昭、三穆。與太祖之廟而七。家語。夫子答子羔云。天子七廟。自虞夏至周之所不變。所謂七廟者。高、曾、祖、考、親廟四。五世、六世、祧廟二。始祖之廟一。周雖有文武二世室。然在懿王時。而文王親盡。乃立文世室。在孝王時。而武王親盡。乃立武世室。誠以廟數不得溢於七之外。而文武功德親盡不遷。故曰世室。當周公制禮時。文武在四親廟中。何由而立世室。又何由而有九廟之名乎。至於夏、殷用九廟。尤非。

勘

勘、音選。說文。少也。字本作勘。今用寡見勘聞句。寫作渺聞。不知何出。案文選陸士衡歎逝賦。戚貌瘁而勘歡。潘安仁西征賦。勘林焚而烏存。張平子西京賦。慘則勘於驩。善曰。勘、少也。與鮮通。

得手應心

莊子天道篇。輪扁對齊桓公曰。斲輪徐則甘而不固。疾則苦而不入。不徐不疾。得之於手而應於心。今用作得心應手。與本文不合。

二叔

左僖二十四年。富辰曰。昔周公弔二叔之不咸。故封建親戚。以蕃屏周。林註云。周公傷夏商之二叔世。疏其親戚。不能同心。以至滅亡。故廣封兄弟。建爲諸侯。以爲周室之蕃翰屏蔽。或以二叔爲管蔡者。非。蓋下

文方列管蔡爲文昭。故不得以二叔爲管蔡。又管叔、蔡叔、霍叔。三叔不得稱二叔。唐翁之言如是。乃知此誤。自朱已然。今無不明之矣。

隱秀

評詩文用穠秀字。於理無妨。但案出處。實是隱字。文心雕龍。有隱秀篇。曰。隱也者。文外之重旨者也。秀也者。篇中之獨拔者也。隱以複意爲工。秀以卓絕爲巧。

火耕

史貨殖傳。楚越之地。地廣人希。飯稻羹魚。或火耕而水耨。註謂楚俗燒榛種田。杜子美居楚遣悶詩云。瓦卜傳神語。燒田費火耕。（一作擊。）此一徹也。今用作水耕火耨。耕或用水。火豈可以施於耨乎。

十二諸侯

淮南子曰。越王勾踐。南面而霸天下。泗上十二諸侯。皆朝之。史天官書。太微宮垣。有匡衡十二星。註正義云。十二諸侯之府也。乃知天有十二次。日月之所躔也。地有十二州。王侯之所國也。舉十二州。以該天下之諸侯。非謂十二國也。

擩染

昌黎房公墓碣銘云。目擩耳染。不學以能。今或用作濡染。雖於義自通。而非出處本意。他若撙（上聲節作樽。）跛倚（祭器作跛。輻湊（史貨殖傳作輳。）瓠落（莊子作瓠。）匏泰折（祭法作泰圻。）闕翬（左昭十五年作翬。）闕典寶（逸書名作

賈疏附奔奏之奏作走不以玉帛而以興戎（左僖十五年）之興作兵之類時義中往往有之

士苴選懦

字有讀本音而誤者如莊子讓王篇其士苴以治天下士音姓苴音鉏謂糞草查滓糟粕之類後漢清河王傳選懦之恩知非國典又西羌傳公卿選懦容頭過身爲仁慈畏葸之義選與巽同懦音軟不反奴臥

司農士師

司農之名始於漢時三代以前止有司徒而無司農周禮地官司徒掌教而兼農故酒誥農父若保蔡傳云農父教官司徒也主農案此制義於孔孟語中似不宜用司農字又唐虞刑官曰士舜典汝作士註云士理官也至周始有士師之名今稱皐陶曰士師亦欠考覈近世選家曾辯之

在宥

在察也宥寬也二字本莊子篇名其言曰聞在宥天下不聞治天下也在之也者恐天下之淫其性也宥之也者恐天下之遷其德也今襲用之而或誤解其義故詳之

曩者是編之成。僅五閱月。緣就正心殷。急付梨棗。未暇點勘精詳。其中有襲前人成說而不必存者。有事近於俗而不足辨者。且字音字畫。間未免疵類。訂譌而仍蹈於譌。每一展卷。內愧於懷。是以數年來。束板高閣。而四方嗜古君子。不鄙譾陋。時或詢之書賈。因復自忘狂瞽。印本流通。並續數條於後。竊附愚者之慮。敢矜知者之希乎。若得重加考覈。將前此之未愜於隱者。芟汰無餘。一歸諦當。則區區就正之心。庶幾稍慰焉爾。時乾隆四年歲次己未冬十一月。胡鳴玉識。

胡廷佩氏博覽羣書是正文字所作訂譌雜錄多抒陳己意而折正於前人之說或旅述舊文引而伸之以補其所未備書中往往稱洪容齋王勉夫之言核其旨歸蓋睎二子者也板行數十年日益稀少爰取原本重梓之日思誤書者當亦有適於此云嘉慶十有八年六月望後二日蕭山陳春識於湖海樓之砥錫軒

王雲五主編

叢書集成初編

訂譌雜錄

中華民國二十五年六月初版

述者　胡鳴玉

發行人　王雲五　上海河南路

印刷所　商務印書館　上海河南路

發行所　商務印書館　上海及各埠

（本書校對者楊端炎）

大